

Argentina Austral

AÑO XXXI - No. 344

JUNIO DE 1960



Esperando el pique

(Foto Josifovich en el muelle de Comodoro Rivadavia)

POR ESTAS RAZONES



LA MAYORIA DE LOS CAMIONEROS PREFERE FIRESTONE

¡ESTUPENDAS EN RIO TURBIO!

(Algo más allá de la Av. Graf. Paz)

Caminos bravos los de Patagonia!... Los camioneros protegen los tanques de combustible porque el ruido disparado por las cubiertas tiene la fuerza de una balda. Allí, en esos caminos áridos donde se somete a las cubiertas a un formidable desgaste... resultan estupendas las **Pantemeres-Excavadoras Firestone!** Equipadas la mayoría de los camiones salvan enormes distancias... sin pedir tregua!

Su fama los ha hecho preferidas también en Río Turbio, donde contribuyen a explotar la riqueza de esa importante zona carbonífera!

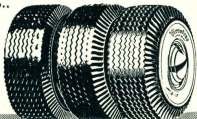
HAGA SUYA ESTA EXPERIENCIA

No existe diferencia de calidad entre estas **Pantemeres-Excavadoras** y las cubiertas **Firestone** para automovil. Ambas están fabricadas con los mismos materiales e idéntica técnica. Por consiguiente, esta preferencia de los hombres que saben, le indica a usted cuál es la mejor cubierta para su automóvil!

EQUIPE SU COCHE CON FIRESTONE

Para un largo, seguro... suavísimo andar!

CAMPEON DE LUJO
NUOVA CAMPEON DE LUJO
SUPER BALON



CON O SIN CÁMARA - COMPRE CALIDAD PROBADA!



PIDALAS

A SU MEDIDA



Firestone

LAS CUBIERTAS QUE MÁS SE VENDEN EN LA ARGENTINA



EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

PARA LANARES

Cure la serna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño a 1 en 500. Desterre los piojos y garrapatos, y es el remedio ideal contra la moque.



PARA VACUNOS

fano y Flejes. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.



pero, la idea es buena. El procedimiento para combatir la serna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos **POLVOS** de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevas y más eficaces antidiarréicas, como la **CREMA GAMATOX COOPER**, que une la experiencia secular de Cooper a los extraordinarios propiedades insecticidas del "Gammexane".

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

CREMA GAMATOX COOPER

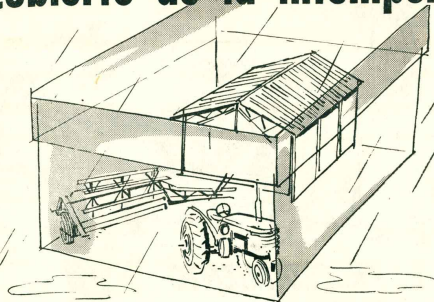
A BASE DE "GAMMEXANE"



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo, 429 - Local de Ventas, Viduato 529 - Buenos Aires

A cubierto de la intemperie...



sus máquinas y construcciones agrícolas!



ESMALTE
PARA
MAQUINAS
AGRICOLAS

INDUSTRIA
ARGENTINA



PINTURA
PREPARADA
ANTICORROSIVA
"AQUILES"

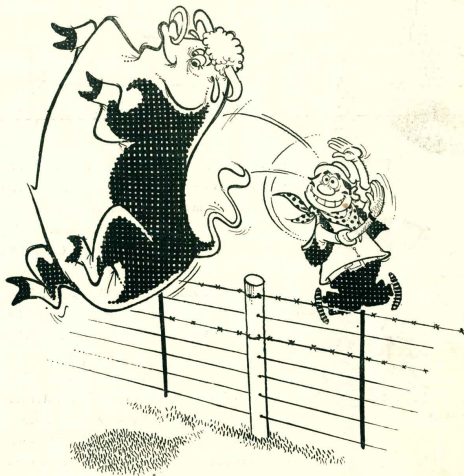
Preserve de la herrumbre a sus tractores, cosechadoras, trilladoras, etc., extendiendo sobre ellas la protectora capa de Esmalte para máquinas agrícolas "Pajarito" y las fenderá a la perfección en todas sus partes. Y para que sus tinglados, galpones, techos y cualquier clase de construcciones agrícolas de metal o madera se conserven siempre "sanas", como nuevas, a salvo de la intemperie, aplíquelas una "buena mano" de la moderna pintura preparada Anticorrosiva "Aguiles". De extraordinaria elasticidad, no se agrieta, no se raja, ni se ampolla. Viene en 11 atractivos colores: blanco, negro, gris, gris plata, teja, verde, verde nilo, verde colonial, colorado, bermellón, aluminio.

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Argentina) Ltda. S.A. Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

¡Únicamente así se podría pasar!



¡Claro! Únicamente así; pues un buen alambrado para que resulte "impasable" y dure además muchísimos años, debe hacerse con "BELGRANO", "el alambre de ley" que cumple con amplitud todas las exigencias de la Norma IRAM N° 562.

Distribuido por
TAMET

que sólo vende productos de la más alta calidad

**ALAMBRE
de alta resistencia
BELGRANO**

Fabricado por ELTRA



Esquel, otro paso al Sur...

Esquel, antaño vigía del desierto; hoy, expresión de trabajo y progreso, realidad de la nueva Patagonia. Allí abrió sus puertas una nueva sucursal del BANCO ARGENTINO DE COMERCIO, la séptima en aquellas regiones que representan la gran esperanza del futuro. Siete pasos al Sur... General Roca, Villa Regina, Cipolletti, Bariloche, Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, y Esquel, atestiguan el esfuerzo del BANCO ARGENTINO DE COMERCIO por poner al alcance de las fuerzas productoras de la Patagonia, facilidades para realizar toda clase de operaciones bancarias.



"Abarcando el mundo"

BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

Sarmiento 454 Buenos Aires

BUENOS AIRES - GENERAL ROCA - CIPOLLETTI - VILLA REGINA
BARILOCHE - RIO GALLEGOS - COMODORO RIVADAVIA - ESQUEL

Sabor y Aroma exquisitos!



El mas económico
de los
buenos aceites

Botellas de 1 1/2 lts.
Latas de 5 lts.

Argentina Austral

AÑO XXXI

Nº. 344

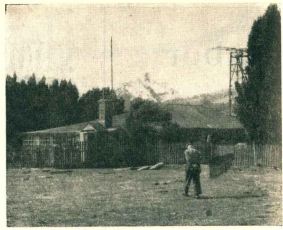
Revista mensual, editada por la Sociedad Anónima Importadora
y Exportadora de la Patagonia
Registro de la Propiedad Intelectual N° 651719
Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

JUNIO de 1960

Sumario

- 6 — JUAN PATAGONIA. — Vida y acción de los Masters en lago Argentino.
- 9 — REVISOR. — La gran aventura de las bellenas.
- 11 — Cultivos de lúpulo en Chubut.
- 12 — JUAN DEL SUR. — La Patagonia y la fotografía. Rápido vistazo retrospectivo.
- 16 — ESTUARDO NUNEZ. — Los Byron en América.
- 18 — Respeto a la propiedad rural en zonas petrolíferas.
- 20 — SEGUNDO MARCOPOLO. — Memorias de un viajante.
- 22 — RAUL DANIEL PADILLA. — En el silencio blanco.
- 26 — Acentuado progreso de Caleta Olivia.
- 28 — TEODOMIRO MORALEJO. — Poesía, retórica y gramática.
- 29 — Lanús. Referencias de actualidad sobre comercio y producción en el mundo y en Argentina.
- 31 — SILVINA BULLRICH. — Comodoro Rivadavia; la otra faz de la Argentina.
- 34 — Los primeros gobernadores de Río Negro y Neuquén.
- 36 — Patagonia al día.
- 38 — Índice de "Argentina Austral", tomo XXIX (julio 1959-junio 1960).

VIAJES DE ACCIÓN DE LOS MASTERS EN LAGO ARGENTINO



Estancia "Cristina", en el extremo norte del lago Argentino. Casco de la estancia, árboles plantados por los Masters, asta para la bandera y parte de la antena del poderoso transmisor de radio. En primer plano, el señor Masters dirigiéndose al hogar.

Por Juan Patagonia

tadora de la Patagonia, quien necesitaba visitar a los buenos amigos en su refugio andino. Y fuimos ya del Calafate.

Todos los elementos nos fueron favorables. El intendente del Parque Nacional "Los Glaciares", en cuya jurisdicción se encuentran los Masters, nos facilitó el traslado, y hubo poco viento y un sol magnífico. Eso es tener suerte, entera suerte.

"MAR INTERNO"

La lancha "Calafate", conducida por Dolodoro Gutiérrez —que llevó como colaboradores a Héctor Gómez y Juan Ruiz—, avanzó rápidamente por las aguas azules del lago, apenas enpenadas en un comienzo, al salir de Punta Bandera, a veces tersas, como un enorme espejo, pero con pronunciado oleaje cuando el viento ligero infiltrarse a través de montañas y peñascos, ya avanzados por el brazo norte.

Unas tres horas duró la navegación por aquel mar dulce —Mar Interno, como dijera al bautizarlo el Perito Moreno—. Así lo atestiguaron los reflejos, que el tiempo se abrevia para el hombre cuando los ojos se maravillan y el pensamiento vuela inquieto. La ruta es pintoresca, con una variación constante en el panorama, a uno y otro lado, en sucesión de accidentes y mutación de colores. Los peñascos que surgen de las aguas profundas, cumbres de cerros—perfilan sus formas fugitivas sobre el faldeo de los montes imponentes, contrastando su gris oscuro con el rosado tenue o el esmeralda de la vegetación, que a veces salpica la montaña. Hay cimas blancas, bases verdes, sectores con todos los tonos del verde; hielos de plata que bajan desde lo alto—fuentes de energía que se pierden—, piedras multicolores, el cielo reflejándose en las aguas limpiadas, cuya coloración cambia de un momento a otro, y aquí y allá un témpano de caprichosas formas, hundiéndose por el viento, mostrándose a la profunda admiración del viajero, que no llega a establecer si es una masa de hielo es blanca, azulina, verde o grisáceo. Eso es como navegar en los canales fueguinos, aunque en dimensión distinta.

Hubo un momento en que divisamos los ventisqueros Onelli y Spigazzini, teniendo ahí, muy cerca, al Norte. El viento llegaba frío desde arriba, tras batir los hijos montañeses. La proa de la lancha buscó, en el oportuno punto de destino, lejano todavía.

EN LA "CRISTINA"

Es con objeto específico que me he detenido en decir cómo llegamos a la estancia: el dar la sensación de la distancia, de su alejamiento real de todo centro pobla-

Empujados por eventos negativos y sostenidos por energética fe en el propio esfuerzo, se adelantaron en la Cordillera levantando en soledad y con imponderables sacrificios su monumento a la perseverancia



Un témpano en el canal norte del lago Argentino, hundiéndose por el viento, mostrándose a la profunda admiración del viajero, que no llega a establecer si es una masa de hielo es blanca, azulina, verde o grisáceo. Es como navegar en los canales fueguinos, pero en dimensión distinta.

Luego, aparecerá la Impresión de aislamiento, de soledad; pero de un aislamiento y una soledad singulares. —Cómo se le ocurrió a esta buena gente venir a tal sitio?... ¿Qué factores gravitaron para ellos en sus ánimos?... ¿Y qué prodigios de voluntad fueron menester para no abandonar?...

Tales preguntas hablan sobre la atención que eligen ese lugar en tiempos en que la Patagonia estaba prácticamente despoblada, sobre todo en el sector andino. Luego... (cómo no haberlo cambiado, cuando tantas mutaciones fueron haciéndose?)

No fue, no, con afán de aislarse. Los empujaron los acontecimientos en un comienzo; después, los retuvo la misma tierra, que si así con lazos firmes e invisibles, con nudos que el tiempo aprieta y nada consigue desatar.

Pero vayamos por partes... Una pitada del lancheo ha advertido a los moradores de nuestra vecindad. El hijo de los Masters viene a nuestro encuentro, con su andar reposado y paso firme. Es un hombre corpulento, de variadas maneras, que no demuestra la edad que tiene; es parco en palabras, como si imaginara que a los visitantes no les fueran de interés.

El casco de la estancia está a unos centenares de metros de la orilla del lago, que ofrece un saqueado amarratado. La construcción es amplia y confortable. Ubicada a la vera de una huerta y en el centro de un jardín, en un lugar que crecen muchos árboles, de variadas especies —plantados por el hombre, que a veces realiza cosas dignas de un dios—, ofrece un agradable aspecto. Ahí nos esperan don Percival Joseph Masters y doña Jessie Elisabeth Waring de Masters, amables de 81 años de edad.

MAGNÍFICA HISTORIA

Estamos en presencia de una pareja de pioneros. Viéndolos en su lar valáramos íntegramente lo que han hecho, y lo que siguen haciendo.

Sabíamos lo esencial de este matrimonio inglés, teniendo a tierras patagónicas en sus mocedades. Estimiro A. Correa Falcoñ nos ha ofrecido noticias precisas a su respecto. Pero es necesario confesar que sólo al tener contacto con ellos, en su refugio cordillerano y a esta altura de sus vidas, resulta posible la interpretación cabal de su actitud, lo que nos lleva a establecer lo siguiente: La "Cristina" es como un paraíso terrenal. Un sitio sin luz, rodeado por montañas y por el agua, con suelo en que crecen los frutos más preciosos de hierbas multicolores, con nieve cercana en pleno estío, con suavidad en el aire purísimo, rumorante el río inmediato, parteros los pájaros, en un lugar que encanta. El alma no se agita con

Navegando por el lago Argentino hacia la estancia de los Masters, el conocido escritor y periodista argentino don Percival Joseph Masters, Señora de Mon, señora de Lenzi y señor Ricardo Mon, perteneciente en Río Gallegos de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

las ansias propias de los grandes conglomerados humanos, en que tantas pasiones presionan o impulsan al hombre; por el contrario, se aquieta. ¿Qué lindo vivir así?... ¿Qué lindo?... ¿Pues hay que tener corazón para afrontar esa vida?

Los Masters lo tuvieron y lo tienen. Por eso se quedaron. Su establecimiento proclama el triunfo del hombre sobre la naturaleza; pero ellos tuvieron que hacer algo más aún: triunfar sobre sí mismos. Lo consiguieron; de ahí lo magnífico de su historia.

"¿MAS ADENTRO?"

Nació don Percival en Hampshire el 30 de julio de 1876; ella, en Chester, en el primer día de invierno de aquel mismo año. Son, pues, del sur de Inglaterra. Muy joven, él se hizo marinero. Así llegó a Punta Arenas en las postrimeras del siglo pasado. Al regresar, le contó maravillas a la novia de lo que había visto, entusiasmado con radiarse en aquella zona en que además de buenos cuentos había... (¿?)

Juana don Percival que la joven lo escuchó muy atenta y, terminadas sus narraciones, le dijo: —Yo te haré conocer un sitio más hermoso que ese que tú has visitado. Ireemos mañana a verlo.

Y riendo y riendo buenas gentes, termina diciendo este anciano que si sigue teniendo veinte años en el corazón: —Al siguiente día me llevó a la iglesia para que nos casásemos! Y así lo hicimos.

Poco después partieron para Buenos Aires, de donde, en el transporte "Primero de Mayo", viajaron a Río Gallegos, en 1899, trasladándose a Cabo Yrigoyen, trabajando en la extracción de oro. Allí nacieron sus dos únicos hijos: Percival Herbert, que nos recibió en el ferrocarril, el 15 de mayo de 1902, y Nelly, el 4 de agosto de 1904, falleciendo los veintidós días de edad.

Con algunos recursos y viendo como otros se afanaban camino como ganaderos, decidieron poblar en lago Argentino, adonde se trasladaron, con unas pocas ovejas, 6 finas de 1904.

Poblaron cerca de Lago Roca, donde los leones eran más que sus ovejas; se trasladaron a Cerro Buenos Aires, luego a Calafate. Son los pobladores trasmontanos, que siguen las indicaciones de la naturaleza: donde el frío es menor, donde hay más agua, donde el viento levanta menos estragos. Se ubicaron donde está "Alta Vista" y luego en Punta Avelleda.

Muchas veces hicieron voluntad y otras fueron obligados a desalojar. Esto les ocurrió cuando estaban en Punta Avelleda. Don Percival no lo dice, pero nosotros lo sabemos. El gobernador de Santa Cruz, Dr. Mariano N.

Una recoda del río Catalina, donde acecina una gigantesca rueda hidráulica ideada, proyectada y construida por el señor Percival Masters (h.), con la que obtiene agua abundantemente para huerta, jardín y consumo humano.

A los Masters los conoce todo el mundo en Río Gallegos, en Santa Cruz o Comandante Piedrabuena. No podría ser de otra manera, pues figuran entre los más viejos pobladores, como que llegaron al nacer este siglo. A su estancia "Cristina", en vez, la conocen pocos. Es que ellos hacen invariablemente una visita anual a los mencionados centros de población costera, mientras que el establecimiento... está tan metido en la Cordillera!

En el extremo sur argentino —ya se verá que también en otras partes del globo— se habla mucho de aquella estancia, pero eso es, sobre todo, de ideas. Se parece un poco a "El Quijote", que todos mencionan... y escasean los que en verdad lo han leído. Agregaré que la similitud no finca sólo en eso; también la de poblar entre escrocos fue una empresa quijotesca.

SINO PROPICIO

Me había ocurrido lo que a tantísimos más: si bien conocía a los Masters desde hace cuarenta años, nunca se me cruzó ocasión propicia para llegar a la "Cristina", levantada en el extremo septentrional del brazo norte del lago Argentino, sobre el paralelo 50°, un poco al este del meridiano 73°.

La voluntad de ir a sule se me mucha, pero los medios escasean. Las rutas son dos y ambas de difícil complementación. Puede llegarse por tierra, cruzando el río Leona y adelantándose hacia la Cordillera, pero al fin es indispensable conocer bien los escarpados senderos montañoses, entre los dos grandes y bellos lagos patagónicos, hasta acercarse a la zona de comienzo y orientarse con precisión en los últimos tramos, pues de lo contrario... no se llega. También por tierra puede llegarse hasta Punta Bandera, siguiendo desde ahí en lancha, que debe ser muy marina, hasta el desembarcadero de la estancia.

Llegó al fin un día propicio. La oportunidad de satisfacer mi antiguo anhelo me la ofreció el gerente en Río Gallegos de la Sociedad Anónima Importadora y Expor-

Candioti, lo obligó a irse; por lo menos, eso dijo el camarero. Fue entonces que Masters tomó la decisión de ir... ¡adonde ni hubiera afortunado que lo molestase. Y volvió donde está.

—¿Cómo encontró este sitio?

—«Cuando estábamos en Cerro Buenos Aires, fuimos al Leona y traté un bote que utilizaba el Perito Moreno. Así comenzamos a reconocer el lago. Luego, don Lorenzo Toso logró reflejar una noche, también en las comisiones de pesca que se extendieron nuestros conocimientos. Cuando me decidí a ir "más adentro", utilizé una lancha que tras tres días fuimos a buscar las ovejas, junto con nuestros cachorros. Materiales de construcción no, puesto que aquí abundaba la madera. Aserramos árboles para disponer de tablas, tabloncitos y tiras que utilizamos en nuestras casas. Todo esto fue hecho con nuestras propias manos. En el camino, encontramos buecos, las embarcaciones, una ruada hidráulica, todo».

RECUERDOS

Don Percybal evoca con cariño, a veces con admiración, a viejos pobladores. Los vio llegar, quedarse o irse, a todos, en un vasto sector. Con voz, y a veces, en un movimiento incesante, medio siglo de historia santacruceña: los más prístios cincuenta años de historia argentina en la Patagonia austral.

Desfilan ante nuestros ojos, al conjuero de sus recuerdos, los que lo ayudaron, o fueron sus amigos, y quienes lo molestaron. Pero se ocupa más de aquellos; a estos otros, trata de no mencionarlos. ¿Para qué?... ¡El vencedor fue él!...

Se complace, en vez, cuando nombra a amigos consuecos. Tales, por ejemplo, don Alejandro y don Carlos Menéndez Bahety, quienes tanto facilitaron su evolución; don Mauricio Braun, de quien renemora su rectitud inflexible.

DESIERTO VENCIDO

Decidieron los Masters quedarse ahí, donde vieron crecer sus majadas, que primero cabían en las planicies y después avanzaron por las laderas de la montaña. Hicieron su quinta y su jardín. Plantaron muchos árboles. Embellecieron aún más el lugar.

No sólo cuidaron el ganado: hubo que construir barcos para llevar los productos hasta el otro lado del lago y traer mercancías, víveres y ropas. De su hecho y su éxito, se hizo salir el "Cristiano" hace años, ahora desahogado. De su hecho, sus sierras, escoplos y martillo ahora ha salido la más nueva y mayor de sus embarcaciones, construida en cinco meses, con 56 pies de largo, 14' de eslora y 4' de puntal, accionado por un motor Fairbanks Morse, marino, de 130 HP.

Por sinceramente impresionante ver esa mole en el astillero improvisado en el galpón de escuela de la estancia.

Hay otros y tan buenos motivos de admiración. Dignos Masters fueron los industriales, la creación de radiotelefonía instalada por él mismo, la que le permite tomar contacto con sus colegas, los radioaficionados de muchos puntos de los continentes, Italia, España, Francia, en Europa, Asia y América, suelen mantener conversaciones con él, amén de argentinos y sudamericanos, ¡en verdad, que él ha vencido al desierto y al aislamiento!

En 1945 construyó una ruada hidráulica para elevar en ocho metros las aguas del río Catalina, cuyas nacientes están a inmediaciones del cerro Norte. Así dispuso lo necesario para la huerta abundante, el jardín, las casas e instalaciones. Antes había construido una central hidráulica aprovechando una caída de agua de 80 metros de altura, usando como turbina fuerza un "Cristiano" de diámetro, que accionaba una turbina proyectada por el mismo Masters.

INSTALACIONES

Un canal sobreelevado conduce y distribuye el agua en el casco de la estancia, corrales, galpón de escuela, etc. Luego hay una red de acequias. Esto es todo una obra nuestra de ingeniería y habilidad.

El galpón de escuela es amplio. El baño para los laneros es un lujo; no lo digo sólo porque está bien hecho, sino por ser lo que antes se usaba en la "Cristiana" como que han pasado hasta veinte años sin que fuese necesario bañarse. La casa tiene un baño que se calienta ya que hacienda va a ocurrírsele llegar hasta sus campos para dejar en éstos una larva infectante?...

Sin embargo, bañaron en 1958, como medida de seguridad, y volvieron a hacerlo en 1960, por contra la esperanza. La intención habían probado algunos carneros recién introducidos a sus majadas.

¡ESO ES JUSTICIA!

«En medio de las cosas que provocan el elogio y a aquellas que originan nuestra admiración, aparece algo que nos exalta, precisamente, el ánimo.

Los Masters cumplieron y realizan su obra en mi concepto patriótico. Así lo reconocen cuantos llegan a ese punto de lanza de la población. Aunque nacidos en Inglaterra, los fundadores de la "Cristiana" son argentinos por su acción; el hilo, además, lo es de nacimiento.

Tal situación no ha sido contemplada por las autoridades argentinas. Durante años fue gestionado, en vano, el título de propiedad; luego, se dejaron estar las gestiones, olvidándose que el caso no puede ser resuelto sino por un cambio, se renovaron los reclamos. Todo fue inútil hasta el presente.

El padre Alberto M. de Agostini suministró a los Masters, en cierta oportunidad, los datos básicos para fijar la extensión. La mensura fue a Tierras, pero no fue aprobada. Parques Nacionales tampoco se ha pronunciado.

¡El que conquistó para todos, para la civilización y el progreso, aquí campo, no puede disfrutar de su propiedad!

Nadie lo arrojó de ahí. No habrá de repetirse lo que le ocurrió en Punta Bandera, medio siglo atrás. Pero no es este el caso. Tanta obra meritosa y sea sacrificada, merece mención merecida.

Recuérdese, para ser justos, que los Masters abrieron, en tiempos de soledad completa, la ruta que siguen, desde Punta Bandera hasta los vendaderos Spogazzi, Orelli y Upsala, las hoy numerosas caravanas de turistas, y los turistas ante la magia de los panoramas argentinos del Sur.

GENTE FELIZ

Mas dejemos tales consideraciones, de fondo triste, para volver a la estancia y sus moradores. Observemos a Juan Jessie, que lo hace todo, en su amplia casa, porque se siente con fuerzas para ello, y lo hace bien. Es ser, piña y raíz. Lo recuerda todo con precisión, como si los años hubiesen pasado en vano por sobre su cabeza, erguida, que no sólo en él sino en toda blanca, cual si fuera la cima del cerro Norte.

Don Percybal, enjuto, de menos de mediana estatura, tiene unos ojos que brillan, pero no se le ve el alma, como si sólo bastar los ojos. La espesa le hace vanas recomendaciones, pues él insiste. La alegría es como su elemento vital.

Es de una extraordinaria agilidad. Una joven señora desea visitar la quinta, en que abundan las grosellas maduras; tomó él la delantera, saltando por sobre las acacias, para esperar a la visitante al otro lado y dar el paso, para que pudiera pasar. En la mañana de un día de pedida, lo vimos en los corrales, más allá de un alambre que se llamaba el hilo; vino a verlo, como si fuera un capullo y ya, cerca, en vez de dar un recodo para pasar por la tranquera, pasó por sobre los alambres, deteniéndose ante nosotros, haciendo dos vueltas, como si él mismo se hace más su voz. «La diestra de casa nos contesta».

—¿En verdad, es aquí, la estancia más bella. El clima se hace más suave. La nieve cubre las cumbres y se es por las laderas, pero nunca llega hasta aquí. Aquí, solo por excepción hubo alguna nevada. Cae, además, y se va.

Hay carifosa dulzura en su voz. Ella ha aprendido a amar y a comprender, como si fuera un niño, entre el suelo y la casa, con los árboles y las flores, con la montaña y el lago, con el sol y las estrellas, con la soledad y la luna, con la misma casa.

Siendo ellos y esto, todo como son, como si no iban a quedarse aquí. Es como si fuese un cambio hecho en su manera y en sus ideas, como si ellos estuviesen, como si físicamente, fueran, para el sitio elegido.

Entendamos que el entendimiento antiguo, su perseverancia de siempre, su fidelidad. Es que todos nos hemos sentido como ellos, felices.

El vigía anuncia la proximidad de una gran ballena y se inicia la persecución. En el cohinetto de proa, un hombre está pronto a disparar el arpón.



La gran aventura de las ballenas

PARA comprender lo que significan en el mundo las ballenas, es necesario haberlas observado en la inmensidad del océano navegando serenas, arrojando las exhibiciones de su intermitente respiración, o haberlas estudiado a través de la visión que inspiró a Herman Melville la admirable obra sobre "Moby Dick".

Estos cetáceos, que a veces llegan a tener más de 30 metros de largo, no sólo representan a los animales más gigantescos fantasma a la visión de época remotas, sino que constituyen un enigma para nuestra curiosidad, que hacen imposible imaginar de cómo pueden afrontar la inmensidad y sobre todo la profundidad de los océanos.

El profano en zoología no puede hacer distinciones entre las varias especies de ballenas y los cetáceos que, por lo general, se agrupan con el término genérico de "ballenas", y a las que algunas veces se recuerda la existencia del cachalote y del narval que, morfológicamente, son completamente distintos de las ballenas propiamente dichas.

La división de los cetáceos es bastante compleja: comprende la subdivisión de los misticetos, o ballenas propiamente dichas, y a los odontocetos, con las familias de los cachalotes y de los delfines. Entre los diversos tipos de ballenas, unas tienen el vientre liso (*Balaena mysticetus*, *B. borealis*, *B. australis*, *Neobalaena marginata*) y otras tienen el vientre furchado (*Balaenoptera musculus*, *B. physalus*, *B. borealis*).

Es muy grande la diferencia de aspecto, de tamaño y de costumbres de estos cetáceos: mientras una ballena azul (*Balaenoptera musculus*) de los zoogeógrafos del norte de los anglosajones, puede llegar a tener de 30 a 32 metros de largo, una ballena pigmea (*Neobalaena marginata*) no sobrepasa los 7 metros.

En una obra que podríamos decir novelesca ("La gran aventura de las ballenas"), Georges Blond narra la historia de estas grandes especies, es un viaje interesante a través de los siglos. Inicémoslo.

LOS VASCOS, PRIMEROS BALLENEROS

Los antiguos conocían las ballenas (la ballena azul, el cachalote, etc.) y tenían un terror pánico a estos mastodónticos animales, por lo que se abstendían de cazarlos.

Fue en el siglo XII cuando en las costas del golfo de Vizcaya se llevaron a cabo los primeros encuentros entre el hombre y la ballena. Los casaban arrojado sobre la paja algunos ejemplares de la que luego se clasificó con el nombre de *Balaena biscayensis*, y por primera vez, los vascos se apresuraron a atacar sin temor y —en realidad— sin peligro, "a los grandes monstruos que el furor del mar ponía a su disposición. En principio se conformaban con llevarse esas presas ocasionales y derriban la gran

que utilizaban para la iluminación, pero luego pensaron en atacar ballenas en altamar, y seguramente lo hicieron con un arma que llamaron arpón, una especie de lanza tricuspidada, palabra que deriva del dialecto vasco "arpón". De este modo y por obra de los vascos, se iniciaba la caza de ballenas.

Hacia el 1400 los holandeses y los ingleses se trabaron en lid por la caza de la "right whale" (*B. mysticetus*); luego los anglicanos los japoneses. Sin embargo, no era una caza fácil. Las naves balleneras, casi siempre de escaso tonelaje, debían avanzar muy hacia el norte, a veces hasta cerca de Groenlandia, para encontrar a los cetáceos. A me-

"SOBRE LAS ROCAS"
(en la Doble)

El simplemente "DOBLEV" en la casa de la Doble.

¡Cada día, a cada hora, en cada momento!

¡Y en el momento de la Doble!

Distribución: HERMAN WALKER & SONS (Argentina) S. A.

nudo el objetivo era la caza de los cachalotes. Con pequeñas cañas se acercaban hasta pocos metros de la presa y entonces el cazador lanzaba el arpón y se iniciaba la lucha violenta y peligrosa que, en los casos favorables, terminaba con la muerte del animal. Después se remolcaba la mole capturada hasta el costado de la nave y se procedía a descuartizarla. Sin embargo, sucedían frecuentes tragedias: en algunas ocasiones la chalupa era arrastrada en vertiginosa fuga por el océano, y en otras un tremendo golpe de cola del cachalote provocaba su vuelco.

NARRACIONES Y LEYENDAS

Acercas de estas cacerías que en el transcurso de tres siglos se extendieron por todos los mares del globo, se recopilaban fantásticas narraciones y leyendas. Una de estas leyendas se refería a la misteriosa ballena blanca que se decía ser de enormes dimensiones y que representaba, en el ambiente de la gente de mar, la presa más codiciada. La novela del escritor noruego Knut Hamsun, "Moby Dick", que parece más bien fruto de la fantasía, fue la fuente inspiradora de estas narraciones y leyendas. Pero en agosto de 1951 la ballenera "Anglo-Norvegia" consiguió capturar un enorme cetáceo blanco como la nieve, con



SALUD!

Exclamación cordial que brota espontánea cuando se lleva a los labios el vaso que contiene la estimulante

Caña
LA PÍLCHA

Es justo la del gusto popular, agrada al paladar y proporciona alegría al espíritu.

más de 16 metros de largo y 55 toneladas de peso, que podía muy bien corresponder a la inmortal "ballena blanca" de Melville.

La caza de las ballenas adquirió un ritmo en constante aumento durante el siglo XIV. Cazadores de varias nacionalidades recorrieron los mares del mundo, pero las disminuyó considerablemente la existencia de las mismas en esas latitudes. Felizmente una nueva e inmensa zona marítima se brindaba para la caza en los mares de la Antártida.

Mientras tanto la técnica de la caza se había transformado, alcanzando una perfección y una seguridad tal que resultaba ampliamente provechosa.

ELEMENTOS DE CAZA

La primera gran conquista debida al noruego Sverre Foyle fue el uso del arpón explosivo disparado por un cañoncito. Con esta arma mortífera se desarrolló intensivamente la cacería en los mares árticos donde se encontraron además de las ballenas azules, también los cachalotes. Luego se pensó en utilizar grandes navieras equipadas para la ejecución a bordo de la completa fauna de la presa, de la cual no se desperdicia nada, utilizando desde las carnes hasta la grasa, los huesos, las barbas corneas y las glándulas para la elaboración de las hormonas.

Para evitar la completa destrucción de los cetáceos se constituyó una Comisión Internacional (formada principalmente por noruegos, americanos, rusos, holandeses e ingleses), que cada año establece el número máximo de cetáceos que pueden ser capturados. En estos últimos años, se fijó una cuota de 15 000 ballenas, tomándose como unidad de referencia la ballena azul (B. W. U.; que *Wise's Unit*). Si las ballenas capturadas son más pequeñas que la ballena azul (y por lo general lo son) entonces la cuota puede ser aumentada hasta 20 o 25 000 unidades. Además, la Comisión establece las normas para la iniciación de la caza, la prohibición de capturar las hembras, etc. En fin, parece decirse con seguridad que hoy la caza de la ballena está rigidamente controlada.

En estos últimos años en lugar del arpón explosivo se ha comenzado a usar el arpón eléctrico, también se ha parado por cañoncito, y cuando el arpón ha dado en el blanco se transmite, por medio del cable que une el arpón a la nave, una corriente eléctrica de alta tensión que fulmina al cetáceo: una verdadera silla eléctrica aplicada a las ballenas. Son indudables las ventajas que ofrece esta nueva arma: daña menos la masa carnea y es más crucial.

Noruega y Estados Unidos ocupan el primer puesto en la caza de ballenas. Noruega tiene en servicio activo siete navieras balleneras. Los rusos y los japoneses se hacen también presentes y, recientemente, ha entrado en servicio igualmente una gran ballenera italiana.

Todavía quedan, para los estudiosos de zoología, muchos puntos para resolver: ¿cuál es la vida media normal de los cetáceos? ¿cuál es el mecanismo que rige el descenso de estos mastodónticos animales a las aguas árticas y oceánicas? En la espera de que se resuelva este problema, la gran aventura se renueva año por año con regularidad cronométrica. El aspecto de "Moby Dick" no perturba más el sueño de los cazadores de ballenas, y ya puede decirse que el hombre es el indiscutido señor en la caza de los cetáceos, que año tras año nos abastecen de una enorme cantidad de materiales útiles.

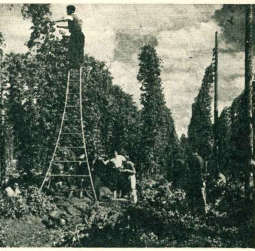
NOTICIA

La Comisión Ballenera Internacional, en su conferencia internacional celebrada en Londres, resolvió adoptar una cuota limitada de ballenas azules en la temporada 1950-1951 en la Antártida. Esta decisión se debió a la gran disminución de ballenas en el mar de Noruega y Groenlandia. Mientras esta situación subsista continuará el veto a la caza de ballenas en esas zonas.

La ballena azul, como quedó explicado en la nota de Hovior que publicamos en estas páginas, es el cetáceo más grande existente en el mundo y ofrece un alto rendimiento comercial por unidad. Los animales se seleccionan a medio metro cuando su circunferencia máxima de 12 metros y un promedio de peso de 100 toneladas, pudiendo alcanzar su producción en secado a 100 toneladas. Se ha hallado en su agua fría, especialmente el Antártico, su rendimiento en grasa en el doble que la ballena de agua templada y media más que la ballena groenlandesa y seis más que el cachalote. Cuando así explicada la razón que, en sí, causa sea la preferida.

Una preferencia lleva a cometer abusos y en 1949 pelagrosa su zona de caza, cuando se usó el arpón explosivo que fue de 10.000 para 2 y se cierra a fines de marzo. Es la época en que los cetáceos se preparan para la reproducción. El uso de esta arma ocasiona el período de gestación y alimentación de la ballena azul se cumple en los meses fríos.

CULTIVOS DE LUPULO EN CHUBUT



El cultivo del lupulo en Chubut tiene importancia económica y social. Una hectárea rinde, término medio, 1.500 kilos siendo su precio en el mercado de \$ 200 el kilo. Para cosecharlo se requieren muchas manos y como no es tarea ruda comprendenla mujeres y hombres. (Foto de Ignacio A. Vallmitjana)

UN experimento interesante y al parecer de positivos y fecundos resultados, se realiza en los valles andinos del sur, en las proximidades del límite de Chubut y Río Negro. Se trata del cultivo del lupulo, para el que se prestatría el clima, la conformación geológica del suelo regional, el régimen de los vientos y de las lluvias, el promedio de la luz solar, la temperatura. Toda esa coincidencia de factores favorables es necesaria, pues en el cultivo del lupulo su calidad depende de cómo han madurado las flores femeninas, que es lo que se aprovecha industrialmente. Estas flores son vulgarmente llamadas "conos", entre cuyos brácteas (escamas) se encuentra la lupulina, que es un polvo amarillo resinoso apreciado por su aroma y sabor agradablemente amargo; la calidad puede variar de un lugar a otro por influencia de aquellos factores enumerados de clima, suelo, luz, etcétera. Por esta razón un lupulo de Bohemia, pongamos por caso, tiene un perfume y un sabor algo diferentes del de otras zonas del mismo país y del mundo.

Veamos algunos datos técnicos sobre esta planta: Pertenece a la familia de las Cannabáceas. Es trepadora y alcanza de 2 a 10 metros de largo; talo arremetoso y hojas parecidas a las de la vid. Las flores machos se agrupan en racimos y las femeninas en forma de flores-densas pistilíferas, con escamas amarillo-verdoso que cubren dos esquejos rodeados de lupulina. El lupulo sirve para aromatizar la cerveza a la cual confiere ese sabor amargo que prefieren los buenos bebedores.

La fibra de los tallos —análoga a las del cáñamo— se emplea en Rusia, Suecia, Noruega y Europa Central como materia prima textil para la confección de cuerdas, bolsas, etc.; los brotes tiernos del lupulo, de gusto agradable y aromático, se comen en la mayor parte de Europa como espárrago.

Esta planta tan útil tiene también aplicaciones en medicina, en casos de raquitismo, dispepsia, enfermedades cutáneas, etc.

El lupulo ya era conocido en Alemania en el siglo VIII, aunque se comenzó a cultivar recién a partir del siglo XIII. Actualmente su cultivo se extiende sobre más de 180 000 hectáreas en todo el mundo, con una producción anual de más de un millón de quintales aproximadamente. La cosecha se efectúa a mano cuando el verde de las brácteas comienza a amarillir.

En Chubut las experiencias realizadas en 65 hectáreas ubicadas en las proximidades del lago Fuego, y la producción según la última cosecha es de 1.500 kilos por hectárea, rendimiento que se considera excelente. La plantación se realiza en septiembre y la poda radical se practica en octubre. Para que las plantas se extiendan en forma de espiral por los hilos verticales, se han tendido alambres, horizontalmente, a unos tres metros





Valmuntiana logra aquí una eterna de perfecto equilibrio, compensando la recia, de ese fondo pútreo y la dinámica de un tren en marcha, con la pueril curiosidad de los niños y el confiado picoteo de las gallinas. Tomada en algún lugar de la línea Jacobacci-Esquel.

LA PATAGONIA y LA FOTOGRAFIA

por Juan del Sur

LA PATAGONIA es fotogénica. Cualquiera de las dos. Porque fotográficamente consideradas hay dos patagonias. Una que es linda, recreativa; la otra que no lo es y que por su misma aspereza parece más Patagonia que la primera. Aquella se estira a lo largo de la cordillera andina desde Neuquén hasta el Estrecho de Magallanes en imponente sucesión de lagos de aguas cristalinas, opulencia de flores y colores, yermo de nieve en las montañas y blandura de bosque en las laterales, dispone de valles apacibles, rientes hondanadas y siempre reserva la aventura deportiva, porque los altos picos majestuosos son una permanente tentación para los intrépidos. La segunda se extiende en alturas de distintas gradaciones desde el océano a la cordillera, es seca, alada, ventosa "sobrecoge el espíritu andariego con la sobriedad y la imponente de su soledad", carece de vegetación por falta de agua y hay ausencia de agua por escasez de vegetación. Esta región de las mesetas,

con sus coirones y neneos, algunas mandadas de guanacos asomándose melrosos a los caminos y los manchones blanco-azules de las majadas, configura, a nuestro juicio, el paisaje auténtico patagónico, ese paisaje sobrecargado de gris que ha dado inspiración a una leyenda que se relata así...

● *En acabando Dios de crear el mundo, después de haber distribuido sabiamente las tierras y los aguas, los animales y las plantas, le sobró un puñado de arena, símbolo de infertilidad. — "Y con esto qué hacemos?" — dijo el Eterno. — "Vaya, hagámosla Patagonia" — y arrojando el puñado de arena sobre el globo terráqueo fue a parar al extremo meridional del continente americano.*



Una fotografía de antigua data. Fue tomada por el 1900 en Punta Arenas, frente a la casa comercial de don José Menéndez. Aparecen en ella, de izquierda a derecha: C. Foresti, fotógrafo misterio de "Cares y Caretas", Pablo Dieteri, E. C. O'Fá, Juan Perles, Alejandro Menéndez Behety, J. Lagarde, Alfonso Menéndez Behety y J. Dieteri. Fue tomada por el ayudante de Foresti, Ángel Fernández de Cobreso.



Profunda sugestión ofrecen esos árboles fujuginos, en titánica resistencia contra el impulso tenaz e implacable del viento, que con frecuencia sopla con potencia ciclónica. Fotografía obtenida por José Suárez, en la que el tono gris realza lo dramático de la escena.

Pero volvamos a la afirmación inicial. La Patagonia es fotogénica, toda entera, en la integridad territorial de sus ochocientos mil kilómetros cuadrados de superficie. Si algún testimonio fababa para dar énfasis a la afirmación rounda, así están las diversas y por sobrados méritos, notables fotografías que en recientes giras por las provincias australes y el territorio de Tierra del Fuego han tomado dos artistas cabales: Augusto I. Valmuntiana y Cornelio Jostovich, del elenco de colaboradores de esta revista, cuyos registros fotográficos, superados en condición inecánica por la personalidad de los fotógrafos, logran el rango indiscutible de la creación en hermoso juego de luces y volúmenes. Han recorrido las dos patagonias, la de las santuosas decoraciones naturales y la otra, tan severa y desprovista de ornamentos, ante cuyos paisajes desnudos y por desnudos dramáticos, no valen por sí solos la calidad de la lente ni la perfección de la cámara oscura, si no son accionadas por la aptitud y la sensibilidad del operador.

Para captar la imagen de un lugar exornado de belleza basta a veces hacer "click" y ya está. Lo difícil es tomar buenas fotografías donde el paisaje no ha sido accionado por una naturaleza pródiga en galas. En este artista, fruto del temperamento y la inteligencia,

Por la Patagonia cordillerana, que es la bonita, lo mismo en Neuquén, en Río Negro, en Chubut, en Santa Cruz, en Tierra del Fuego, pululan muchos fotógrafos, sobre todo los turistas, ávidos de registrar cuánta nota asombra la retina con la armoniosa conjunción de formas y colores; en cambio, el capítulo de los fotógrafos que anduvieron y transitan por la Patagonia costera y esteparia, es infinitamente menor, con pocos nombres aparte de los citados, como reconocimiento y valoración de su obra, pues han contribuido, con su afinado sentido para captar imágenes, a difundir el conocimiento físico de esa Patagonia, penetrándola y exponiéndola en su auténtica realidad.

Las páginas de ARGENTINA AUSTRAL representan un excelente catálogo de fotografías y autores fotográficos. Entre tapas e inclusiones en sus páginas interiores, ha publicado esta revista millares de fotografías relacionadas con los distintos panoramas sureños. Recorriendo esas páginas vemos los nombres de fotógrafos de prolongada actuación y residencia en Chubut, Santa Cruz, Tierra del Fuego, y de otros, que en su tránsito fugaz o moroso, fueron develando los secretos de una inoportunada geografía austral para los ojos curiosos de los habitantes de otras regiones del país y del exterior. En-

CINZANO

tre los primeros cabe mencionar a *Neuman, Natelio Baró, Roig, Weiss, Weinstein, Jontza*, y entre los otros a *José Suárez*, quizá el más detallista y minucioso de todos, que recorrió pueblos, caminos, establecimientos de campos, islas, guarteras, canales, fotografiando aspectos sobresalientes y típicos de cada lugar. Posiblemente ha de ser la suya la más completa colección fotográfica de Comodoro Rivadavia al sur: *Demitrio J. Iltis*, que tiene documentados con arte todos los caminos patagónicos, y en cuyos encuadres siempre se encuentra el enfoque desde ángulos plenos de sugestión; *C. Veiro*, un fino captador de los paisajes fueguinos; *Fabian Bernaldo*, que en la zona de Esquel documentó con arte la acción militar en práctica de alta montaña; *Alberto M. de Agostini*, artista con maestría entre los que han divulgado el conocimiento de la Patagonia mediante el documento fotográfico.

El Rvdo. Padre Alberto M. de Agostini ha dado amplitud ecuménica a esa difusión. Geógrafo prestigioso, explorador, andinista, con sus mapas, sus descripciones, sus fotografías, es quien más extensa y profundamente ha hecho conocer aspectos y lugares del sur argentino en Europa y otras naciones del universo. Decadas y décadas las ha dedicado a recorrer las regiones de la Patagonia, de Magallanes y Tierra del Fuego, volcando después sus recopilaciones en trabajos de gran suvergaratura. En sus libros, la fotografía es una prolongación substancial de sus explicaciones.

LOS PRECURSORES

Nada más lejano de la imagen tradicional del fotógrafo que el fotógrafo actual. Pero su antecesor es aquí, aquel que no soñó ser sino un andante cazador de imágenes, que vivió su vida de bohemia recorriendo caminos, atravesando ciudades, al hombro su cámara envuelta en el tradicional paño negro.

Los precursores de los fotógrafos que han divulgado la Patagonia y algunos de cuyos nombres terminamos de consignar, fueron de esa clase de bohemos andantes. No nos atrevemos a afirmar que hayan sido los punteros, los que iniciaron la trayectoria por el Sur, pero



Entre los más distinguidos fotógrafos de la Patagonia (geógrafo, escritor, andinista) se halla el Rvdo. Padre Alberto M. de Agostini. En febrero de 1913 trajo al Monte Oliva en Ushuaia y de entonces data esta fotografía que muestra la parte superior del majestuoso cerro.

sin duda han de ser considerados como antecesores remotos y casi heroicos, éstos, cuyos nombres alineamos a continuación:

CARLOS FORESTI
ANGEL FERNANDEZ DE CABRERO

Carlos Foresti llegó a la Patagonia al filo del siglo como fotógrafo viajero de "Caras y Caretas". Así se titulaba, y sin duda lo sería, pues algunas fotografías por él tomadas aparecieron publicadas en esa prestigiosa revista. Por la documentación fotográfica de lugares tan dispersos y distanciados entre sí, se deduce que era un andariego formidable. Debe haberle ocurrido lo que encontró con curules que caminaban, no había sino que a Pantagruel, que al aterrizar en la isla de las Ollas se afirmase sobre ellos para ser trasladados de un punto a otro. Hemos visto fotografías tomadas por Foresti, en fechas cercanas, en un bolicho de Colonia Sarmiento, en Trelew, frente a la casa de don José Menéndez en Punta Arenas y otros lugares separados por leguas de camino, y, repetimos, era por el año 1900 o muy poco después, cuando se andaba en carro, en sulky o de a caballo, es decir, se viajaba con lentitud.

El fotógrafo Carlos Foresti tiene una rica vida aventurera que un día narraremos. Adelantemos, por ahora, que tenía empaque de gran señor, lo envolvía cierta sujeción de aristocracia italiano venecio a menos, vivía espléndidamente aunque estuviera falto de fondos y poseía un arte divino para lise de los hoteles sin abanar la pensión.

Angel Fernández de Cabrero. Con dos pesos cincuenta en el bolsillo llegó un día de 1898 a Trelew si joven Angel Fernández de Cabrero, huyendo de alguna contrariedad sentimental. Allí se encontró con el fotógrafo Carlos Foresti que lo hizo su protegido. Comenzó a enseñarle el oficio y le pobó la imaginación con la idea de viajes y aventuras. Resultado: a las pocas semanas emprendieron una excursión hasta Punta Arenas, tan plena de incidencias pintorescas que será digna de una crónica más extensa. Vivieron en los mejores hoteles, pagaron un poco, se vinieron en mano. Al cabo del viaje, el joven Angel Fernández de Cabrero era un fotógrafo consumado y estaba unido para siempre de un espíritu andariego, romántico y desinteresado. Fue así que entre 1901 y 1904 realizó solito con su máquina, una excursión en sulky, que partiendo de Trelew recorrió toda la Patagonia Austral, llegó a Tierra del Fuego y regresó al punto de partida enriquecido de amistades hechas en el camino y con importante y original acopio de placas fotográficas.

Don Angel Fernández de Cabrero fue con los años uno de los vecinos propulsores de Trelew. Hombre de empresa, comerciante, periodista, funcionario consular.

Si agotar el tema ni mucho menos, esto es lo que por ahora podemos decir de los fotógrafos que hacen y han hecho conocer la Patagonia "menos bonita".

Mayor gusto...



Yerba de primera selección, de sabor fijo y uniforme.

Aroma y frescura herméticamente conservadas en paquetes de 1/2 y 1 kilo, envueltos en celofán.

Trae el mayor gusto para el mate

Saint Hnos. S.A.

80 años de PRESTIGIO en CAFÉ

PRESENTA!

SAINT CAFÉ

CAFÉ SOLUBLE INSTANTANEO

PRUÉBELO!



Estos depósitos naturales de petróleo, no suficientemente creados, ocasionan serias pérdidas en la ganadería. Las orcas machuchas de petróleo suponen una pérdida apreciable en el rendimiento de lana, además de otros que trata de evitar la resolución dada por Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

RESPECTO A LA PROPIEDAD RURAL EN LAS ZONAS PETROLÍFERAS

Conocido es el planteo realizado, originariamente en Comodoro Rivadavia, ante el grave deterioro de intereses rurales por la explotación de campos petrolíferos. El movimiento iniciado para obtener una justa recompensa determinó la creación de una comisión especial, la que recurrió al Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación y otras dependencias del gobierno. Las tramitaciones fueron cumplidas en todas sus partes y últimamente Yacimientos Petrolíferos Fiscales ha dado una resolución señalando normas, para la actividad que le es específica se cumpla respetando la propiedad y bienes de los establecimientos rurales. Por considerar de interés la difusión de esta disposición, la transcribimos.

"Visto la presentación efectuada por la Dirección General de Fomento Ganadero de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería de la Nación y considerando:

Que es obligación ineludible de Y.P.F. en su carácter de empresa estatal el logro de sus objetivos específicos sin afectación de otras fuentes de riquezas, que hacen a la potencialidad económica del país; debiendo, por otra parte, extremar el respeto de los derechos de quienes actúan en diferentes actividades, especialmente el agro, en zonas en que se realizan explotaciones petrolíferas;

Que, en algunos casos, las medidas adoptadas oportunamente por la Empresa en el sentido expresado no se han cumplido en forma estricta, por lo que se hace necesario reiterar su observancia;

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por el artículo 15 inc. g) del Estatuto Orgánico,

El Presidente del Honorable Directorio resuelve:

1° — Concretar por parte de la Empresa y sus contratistas el absoluto respeto al derecho de propiedad o posesión para los ocupantes de los campos, mediante el cumplimiento estricto de las reglamentaciones en vigor, que se actualizan y complementan con las disposiciones insertas en los artículos siguientes.

2° — Prohibir terminantemente a) la extracción de agua sin acuerdo previo del ocupante del campo, de los tanques, represas y aguadas existentes; b) la tenencia de perros y de armas en los campamentos; c) bajo la pena de cesantía inmediata que deberá aplicar la Jefatura competente, todo acto que deliberadamente, lesivo o depredatorio a los predios privados.

En caso de agentes de contratistas deberá ejercerse inmediatamente el derecho contractual de la Empresa en cuanto a personal "no deseable".

3° — Aplicar íntegramente lo dispuesto por el H. Directorio en su oportunidad en expediente S. 2.655.59 con respecto a la reglamentación del sistema de indemnizaciones que considera el "lucro cesante" como punto de partida para las negociaciones individuales en reemplazo del anterior concepto de "arrendamiento".

4° — Disponer, con carácter de obligatoriedad para las Jefaturas respectivas, la adopción de las siguientes medidas:

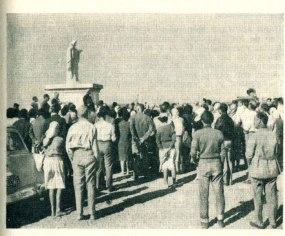
a) Anticipo al ocupante del predio de los trabajos a realizar, para que aquél pueda coordinar su explotación agraria frente a las actividades petrolíferas; b) con respecto a tanques en tierra con petróleo, inyección, etc. Si debe conservarse el tanque, cercado eficiente que evite realmente el acceso o caída de animales a los mismos; Si puede prescindirse del tanque, rebello y altoado del terreno; c) con respecto a derrames de petróleo en pozos, baterías, etc. tapado con tierra y aislado del terreno; d) con respecto a derrames y zanjones conteniendo restos de petróleo: cegamiento o cercado eficiente; e) con respecto a cruces de alambrados, por caminos, plazas, etc. Construcción previa de guardaguadas y/o tranqueas;

5° — Recomendar, se tienda en todo lo posible a evitar a) "sopladuras" en pozos y baterías; b) instalación de campamentos en las inmediaciones de los abrevaderos naturales de la hacienda; c) desescombro con topadoras por las laderas de los cerros; d) largos plazos de zanjías u hoyos abiertos y que las primeras interfieran con actividades, construyendo a tal efecto, los accesos necesarios.



Tras el juramento a la bandera por los soldados de la guarnición militar de Comodoro Rivadavia, incinera el desfile los abanderados del Regimiento 8, de Aerodictado y del 9º Batallón de Comunicaciones.

MONUMENTO



Los pioneros que iniciaron la población de Península Valdez, en Chubut, entre los que figura como pañero don Gundermío Paz que pobló en 1882, han sido honrados con la erección de un monumento erigido en un emplazamiento que tiene vista a los dos pólos: Maripá y San José. El monumento aparece en la fotografía rodeado de público el día de su inauguración, ceremonia que contó con la asistencia de autoridades provinciales y los obispos de Comodoro Rivadavia y Viedma. El monumento ha sido costreado por una comisión especial, siendo ubicado sobre un terreno cedido por el señor Manuel Iriarte. El proyecto corresponde al señor Luis Salas.

JURAMENTO A LA BANDERA

El 20 de junio de cada año, día consagrado a conmemorar a Manuel Belgrano, los conscriptos de la clase bajo banderas prestan el juramento correspondiente, y ese momento trascendental y emotivo es compartido por el público, como sucedió en Comodoro Rivadavia según testifican las notas gráficas que incluimos.



La ceremonia del juramento a la bandera el 20 de junio por los soldados de las fuerzas que tienen asiento en Comodoro Rivadavia, se inició con una misa de compañía oficiada frente al edificio del Comando de la Agrupación Fregata. Ese momento ha sido captado por la cámara.



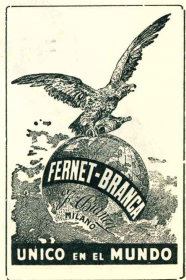
Publicaciones del Automóvil Club Argentino

Por intermedio de su Oficina de Guías, el Automóvil Club Argentino ha realizado nuevas publicaciones de orientación turística. Las que ahora nos presentamos son dos series referentes a Córdoba, una con descripción general de la provincia, industrias, minería, ganadería, agricultura, rutas y medios de comunicación, hoteles, y estancias, la otra sobre los encantadores circuitos que recorre la ruta turística. C.A.A. es sobre el mapa, contiene un mapa a todo color de la ruta turística turística del occidente argentino, kilómetro por kilómetro, división política, acopio de datos de interés sobre las ciudades y ciudades más importantes, edificios notables por su arquitectura y significación, monumentos, museos, parques, paseos, sitios tradicionales, playas; todos los

datos, en suma, que compendian una valiosa información de carácter ilustrativo y orientador para quienes se propongan viajar al viejo mundo.

Trátase de tres publicaciones de interés singular que responden a la línea sobresaliente que al respecto viene siguiendo la institución.

Finalmente ha pasado en distribución dos folletos monográficos sobre pesca deportiva. Uno principal abarca actividades en la provincia de Buenos Aires, reglamentaciones y principales ambientes para la práctica de pesca; el otro a las provincias de Chubut, Neuquén y Río Negro con transcripción de reglamentaciones, detalle de los lugares aptos y varias notas de mucho interés sobre peces y pesca, firmadas por especialistas.



VINAGRE

Enosis

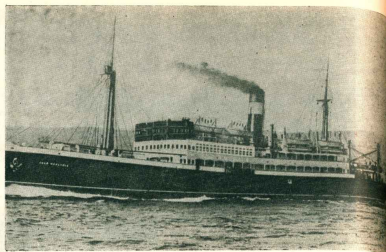
Fino de vino blanco sanjuanino

MEMORIAS DE UN VIAJANTE

AQUELLOS DESCANSADOS VIAJES

SEIS huestros atrás no se concebía un viaje a la Patagonia Austral o de allá hacia Buenos Aires, si no era por mar. Todas las personas que se veían enfrentadas a la necesidad de trasladarse entre puertos, a la capital o de esta hacia el Sur, rehuían el cansancio, la incomodidad y el riesgo de las travesías terrestres. Había que tener temple y cierta afición a la aventura para largarse en los automóviles de hace treinta y cuarenta años por aquellos difíciles y largos caminos inacabables, a cuya vera no había garages y estaciones de servicio y sí, en cambio, abundaban los pantanos y los "industriales" del pantano.

Se viajaba por mar, por necesidad y por comodidad, también por placer. Usted tomaba en el puerto metropo-



El "José Menéndez" fue durante años y tradicionalmente el gran paquete de la Costa Sur. Viajes deliciosos y hoy añorados realizándose en esta nave que fuera de familiar silueta para los patagónicos.

litano el "José Menéndez" o el "Asturiano" o cualquier otro de los "paquetes" que hacían el cobotaje a la Patagonia, y reposaba física y espiritualmente, restauraba el físico con las frescas, saludables y vigorizadoras brisas marinas, se regalaba el ánimo con largas pláticas en cubierta con otros pasajeros, conocía e intimaba con nuevas gentes y... engorriaba, engorriaba.

¿Qué vida regular la de a bordo!

Cuatro veces al día ponían las mesas. El camarero más exigente encontraba allí ciento pedacitos de los variados y suculentos menús que presentaban. En mis apuntes recordatorios encuentro este menú de un día en el "José Menéndez" navegando de Río Gallegos hacia el norte:

Desayuno: mermeladas, café negro o con leche, té solo o con leche, pan blanco, pan tostado, huevos a la orden, tocino con jamón, etc.

Almuerzo: *fiambres*, ensalada de lechuga y de tomates, ensalada de papas, sardinas en aceite, jamón cocido, salchichas al cervelat, Sopas, menestrón y consomé, Entrées: pescado frito con salsa y papas; tortilla de verdura, chuletas de cordero con papas saltadas, ensalada de chugas. Postre: fruta asada, queso, té, café.

Por la tarde, a eso de las cuatro, todo un señor lunch se ofrecía al pasajero, con galletitas, pastelitos, tortas recién hechas, pan tostado, mermelada, mermeladas.

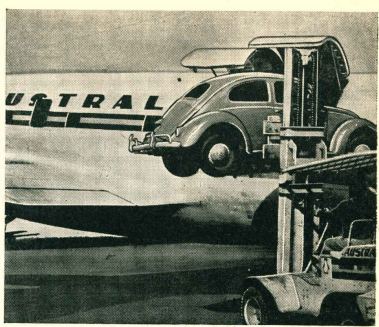
Usted podía pensar que ahí terminaba la jornada manutentiva, pero hete aquí que a eso de las siete sonaban las campanas llamando otra vez. En el viaje que vengo narrando tuve el gusto de saborear el siguiente menú el sábado 11 de enero de 1928:

Jamón crudo y cocido con ensalada mixta; sopa de cordero de anel; filet de pejerrey dorado, pollo a la portuésa, coliflor al natural, Chateaubriand a la maître de hotel, papas hachadas y ensalada. De postre, compota de damasco y galletas de almendra, también había manjares frescos y finalmente café o té.

Esas cuatro comidas, mencionadas sin las necesarias explicaciones, parecerían un exceso gastronómico, y en circunstancias normales sin duda lo serían. Pero a bordo se come mucho más que se digiere más aprisa, la brisa del mar aumenta el apetito. Además, las comidas a bordo eran una distracción por el animado aspecto que presentaba el comedor. ¡Y era tan rico todo lo que servían!

Dije que esos viajes por mar eran ideales para el reposo físico y espiritual e inevitables para aumentar de peso. Así era. Tengo presente haber aumentado cuatro kilos en los doce o catorce días que demorábamos de

Ahora los automóviles llegan a la Patagonia y Tierra del Fuego con cerca de milímetros e intactos sus neumáticos y en el día. Es lo extraordinario del transporte con alas Austral, la conocida Línea Aérea de la Patagonia ha incorporado con gran éxito el servicio de transporte de automóviles. En la nota gráfica hemos registrado el momento en que se cargaba un vehículo destinado a una de las escalas de Austral en el Sur.



Buenos Aires a Río Gallegos. Para nosotros, los varones, que no tenemos tan sensibilizada la unidad del físico, poco importaba, pero para las señoras, vaya problema!

UNA FIESTA ESPECIAL

He tomado como ejemplo el viaje que me tocó realizar en el "José Menéndez" desde Río Gallegos en el mes de enero de 1928, porque ofrece la particularidad de haberse vinculado a un suceso muy importante para Puerto Deseado. La inauguración del muelle, ese mismo muelle que ya resulta chico y que según he leído será ampliado considerablemente para duplicar y tal vez triplicar su frente operativo.

Comandaba el "José Menéndez" el capitán de capitanes de la Costa Sur, don Esteban Carraro. Salimos de Río Gallegos con el tiempo calculado para entrar a Puerto Deseado el domingo 10, fecha fijada para inaugurar el muelle. Mi destino y el de los más valientes era Comodoro Rivadavia. En los puertos de escala, la permanencia de un día me daba tiempo para visitar a mis clientes. Así lo fui haciendo, y al llegar a Puerto Deseado, cuando a las siete de la mañana anunciaba el buque con potentes toques de sirena que ya estaba amarrado junto al muelle, también yo estaba listo para descender y aprovechar el día a pesar de ser domingo. Los clientes del Sur siempre han sido condescendientes con nosotros y nos han atendido a cualquier hora y cualquier día para que no perdiéramos el transporte.

El muelle estaba embardonado, de gran gala. Una comisión oficial fue a bordo para saludar al capitán Carraro y dar la bienvenida a tan tradicional navío que había arribado en un día venturoso para el vecindario.

Inmediatamente del almuerzo, los habitantes de Puerto Deseado comenzaron a reunirse en la plazaeta de la plaza. Apreúncese que digo los habitantes, porque en rigor de verdad nadie quedó en el pueblo sin hacerse presente.

Los pequeños integrantes de la banda del Colegio Salgüero entróvieron con algunos aires musicales, hasta que llegó el instante de inaugurar la obra. Primero habló el director de su construcción, ingeniero Zelada, en seguida el señor Romeo Ungaro leal al acta de inauguración, en representación de los ganaderos, don Tancredo Mazzuchelli y por último, en nombre del comercio el señor Arias, un discreto comerciante. Después de éste hubo amigü, entreaños dos párrafos que se vinculan

con la llegada de nuestro buque. A los que viajábamos en él, no dejaba de halagarnos las ponderaciones que se hacían:

"Como si la providencia desde el más allá quisiese rendir un acto de justicia, da la casualidad que se inaugura oficialmente con el atraque del vapor "José Menéndez" que evoca como ejemplo el nombre de quien fue el más optimista visionario y clarividente precursor del porvenir de la Patagonia, y el más decidido promotor de su ganadería, su comercio, su industria y su navegación. Si supo enriquecerse personalmente, que es un mérito innegable en quien lo hace con las armas nobles del trabajo, miró rumbas precisas al porvenir de la Patagonia; y hoy no hay rincón en ella donde no se sienta la influencia perdurable y benéfica del poder de su fuerza creadora.

También quiere la feliz casualidad que el capitán que le toca inaugurar esta obra, sea el más gentil de los capitanes, erudito por su educación y quien con su trato sabe conquistar en cada pasajero un amigo. No pudo haber tenido mayor suerte la inauguración del muelle que el atraque del vapor "José Menéndez", capitaneado por el señor Carraro.

Concluyo estos recuerdos señalando que el acto inaugural del muelle de Puerto Deseado el 15 de enero de 1928 tuvo una culminación a la que no fuimos ajenos los que íbamos en el "José Menéndez", como que gustamos la fiesta hasta el final y en nuestra propia casa, dado que el buque era por el momento nuestro hogar de circunstancias.

Al finalizar la ceremonia oficial en el muelle, el capitán Carraro, con aquella gentileza tan suya, invitó a las autoridades y gran número de vecinos a ir a bordo. La concurrencia desbordó los salones y cubiertas.

El servicio del buque, ese mismo que nos obsequiaba con tan deliciosas comidas y postres, satuvo estupendo. Los invitados fueron agasajados con un verdadero conmino, realmente servido. Y después del buen yantar, del mejor beber, los más jóvenes hicimos punta, se retiraron las mesas y durante algunas horas bailamos con la orquesta Gambino.

Ya noche cerrada, cuando todavía nos jugueteaban en los ojos los acordes finales de "Valencia" y por la plazaeta se alejaban los invitados, el "José Menéndez" se despegó del muelle en el que fuera el primer buque en amarrar, y ponía proa al norte.

SEGUNDO MARCOPOLO

Viajante

GRAN VINO LA COLINA



ASEJO TINTO

ASEJO BLANCO

PINOT

RUBI

con claros de reciente poda y rastros de albergue de una noche. Le inspiró serio respeto hombre que podía vivir con tan pobre abrigo, soportando madrugadas de treinta grados bajo cero.

A la angustia del peligro latente, emboscado, se unía ahora una curiosidad aguda, obsesante: "¿Cómo sería? ¿qué esperaba para herir?". A esto hallaba respuesta en la casi segura carencia de armas de fuego del desconocido.

Otro zorro desapareció de una trampa en las postriermas de junio, más otra burla de cuero devuelto, le dieron la idea: lo cazaría con cebo y trampa, como a los otros.

En las noches de mucha luna, tendido en las matras de su techo frente al agujero de salida de la cabaña, vio trozos de charque de zorro y de la pelosina de un tarro con yerba. Las horas corrían lentas hasta que, vencido por el sueño, retiraba el anzuelo y trancaba el refugio.

Una noche quedó dormido durante la espera. Comprobó al despertar, que la yerba había desaparecido y, para terminar de intrigarlo, todo lo que había encontrado en la nieve blanca que bordeaba la reciente hoguera, fue la marca clara, precisa, indudable de una pata de perro. Nada más.

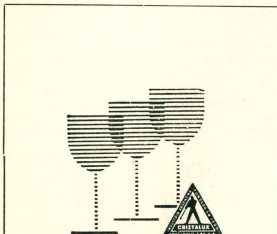
Ese día bebía sendos tragos del recio aguardiente chileno que guardaba con avareza.

Todo ruido lo sobresaltaba y detrás de cada árbol esperaba encontrar a su torturador. Para esa época comenzó a desear ardentemente la compañía de un perro. Largos sollozos, a veces ininteligibles, quebraban el silencio total de otra vez.

Hélese por completo el arroyo y volvió a nevar.

III

LA fiebre alta perlaba de sudor la frente del hombre. Una punzada tenaz atenaceaba su espalda, haciéndolo gemir. Aspiraba ansiosamente el poco aire que sus pulmones matrechos podían recibir y apenas le alcanzaban las fuerzas para sacar agua, con mano temblorosa, del balde de cuero. Sus dientes castañetaban contra el borde áspero del jarro de hojalata, volcando la mitad del líquido al beber. Brillándole los ojos en la cara demacrada, esculpida por barril de nieves, de sol y de vientos y en ese momento con hambres, angustias y fiebre. Deliraba a ratos y en las imágenes fugaces de su mente caíanle a



**CRISTALERÍAS
PAPI S.A.
FUNDADA EN 1896
CHACABUCO 646
BUENOS AIRES**

la desfilaban perros de todo tipo y pelambre, en intermitente laurra, era burlona o amenazante.

En los momentos de luzcidez mezclaba con el agua trigo tostado y molido, único alimento que podía ingerir. Producida indusse hasta el olor del charque.

El peligro de morir helado le obligaba a salir a la explanada, desde donde, con esfuerzo sobrehumano, arrastraba trozos de leña para el hogar de la cabaña. Quedaba luego tirándole junto a las llamas, sentado, con una manta sobre los hombros.

Durante las noches subía la fiebre y con el delirio hacía borrosa la angustia del temor a la muerte en esa espantosa soledad y que lo aterraba estando helado. El recuerdo del enemigo, heredero natural de sus bienes cuando muriese, lo martirizaba hasta la demencia. Adormidísimo con caras repugnantes, bestiales y, a veces, sus "Ven, maldito", cuidaban por el contorno.

Transcurrida una semana creyó mejorar algo, calmándose la sed abrasadora que no le abandonaba desde que se sintió mal. Pero la debilidad aumentaba, costándole trabajo todo movimiento.

Se apegó a sus cortos bienes materiales y acrecentó su desesperación ante las posibilidades del desamparo. El temerario con la causa de su tortura se hizo, para él, asunto imperioso, impostergable, vital. En la noche ajustó los detalles de su plan y al aparecer el sol por sobre la cerrillada le puso en acción.

El calzarse las betas fue obra de titanes que le obligó a reposar acostado un largo rato. Bebió fíaco con pico que le mareó al principio, dándole luego fuerzas. Y salió. Los rayos solares reverberaban en la nieve de la hondanada y lo enneguicieron al pronto. Dando tumbos, apoyándose en los árboles o descansando contra ellos, se adentró en lo más espeso del dilatado camino a la cabaña. Sacó un mazo de colgiles, limpiándolos de su carga helada y, tendiéndolos, se acostó de bruce en ellas, sobre su manta. Un hueco entre las cañas, bien disimulado, le permitía ver la cheza y sus alrededores.

Esperó resguardándose las manos del frío, poniéndolas entre su camisa basta y el chaquetón de pieles. Las piernas no le importaban. Sólo debía manejar la carabina.

La mañana tenía esa serendia difana que sigue a las nevazones en el escorial patagón. Fitzpatrick se estremecía cuando los cohines llovaban ramas liberadas de pronto del peso helado que las doblegaban. Se preparaba de pronto del peso helado que las doblegaban. Se preparaba de pronto del peso helado que las doblegaban. Se preparaba de pronto del peso helado que las doblegaban.

Los colgiles ondearon en el lado opuesto del calvero, detrás de la cabaña, a cincuenta metros del trampo. Su corazón latía desordenadamente y la sangre congestiona su cerebro, nublandole la visión. "Por fin", se dijo, y levantó la carabina. Habíase quitado el guante derecho y el acero del cerrojo y guardándolo quemaban su piel. Él nada sentía. "Por fin! Ah! Por fin!"

El caño del arma seguía la ondulación leve y lenta del matorral. Estaba firme, en las manos diestras. Cazado, estaba seguro de que no erraría. Ello le dio tranquilidad para esperar, sereno. Debía ser como lo imaginó tantas veces: tiro a blanco limpio, neto. Y cuando al abdomen, para que la agonía fuese lenta, como la suya. Ya se movía el festón que bordeaba la explanada. Sentía la boca seca y amarga. "Ahora", murmuró.

Una cabeza oscura que ennegrecía el contraste con las sapienturas blancas de los colgiles, emergió del follaje, escrutando, atenta.

"Un indio!" "Eso era" "Nada más que un miserable indio!" "Ah, maldito!" Y vendría a robar, a herir y a matar en lo suyo, creyéndolo muerto.

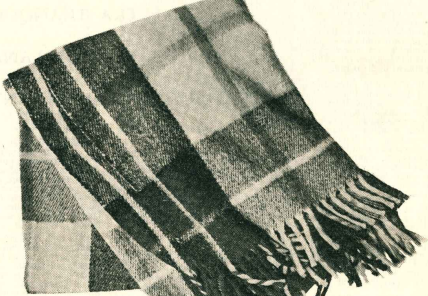
Cuando desapareció la cabeza se arrepintió de no haber disparado. Luego, lentamente, se hizo el propósito de matarlo bajo el árbol del tásajo o en la puerta de la cabaña, puesto a la piedra donde el canalizo dejó, con los huesos, la marca de su burla.

Y se acercaron de nuevo los tallas. Algo raro, que no pudo reconocer el irlandés, apareció, por momentos, entre el cañaveral. Semejaba una piel gris, que se llevara en sito.

Intrigado al principio, miró abortido lo que siguió. Luego, trémulo, con infinita angustia que le apretaba la garganta bajo su frente hasta la tierra, vencido por la emoción. A pasos tardos, vacilantes, avanzaba un indio viejo por la explanada, seguido de un perro amarillento y renco. Y allí, sobre la misma piedra donde en días de mucha hambre quedaron dos cueros, dejó su carga, silencioso y cauto, comprendiendo el regreso por el mismo camino.

En lento reguero corría por la piedra de pago, ungida alar de la solidaridad humana en el arcaño sueño, la sangre aún tibia del buenil degollado que para el bñica esfuerzo trajera en la mañana un hijo de Arauco.

Léxico autóctono: Cohíles, fibres, radales, raulles y lenzas, son árboles de la selva patagónica. Naco, trigo molido y tostado, Colgile, caña maciza. Huitca, cristina blanco. Humul, especie de cabra salvaje.



...los
gratos
momentos
acortan distancias!

una manta, una deliciosa comida o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindando con un amistoso sentimiento. Esta es la invaluable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

VUELE VIA AUSTRAL



La
Línea Aérea
Patagónica

LEANDRO N. ALEM 498

T. E. 31-4583/7144/7570/3912 y 32-0374

BUENOS AIRES

DIAGONAL NORTE 543

T. E. 80 - 8363

ACENTUADO PROGRESO DE CALETA OLIVIA

A pocos años crece Caleta Olivia. Creció impetuosamente en cantidad de casas y número de habitantes. En 1955 los vecinos del villorrio no llegaban a 200, ni a 1000 sumando los de la zona de influencia; ahora son varios millares, cantidad imprecisa, que puede ascender a cuatro o cinco mil.

Tenemos a la vista una fotografía panorámica del lugar tomada hacia 1950. Sin ningún esfuerzo ocular pueden contarse una a una todas las casas que había; tan separadas estaban entre sí. Gran pocas y no todas habitadas. Hoy, en cambio, se llenan los claros, la edificación se torna compacta. Continuamente se abren nuevos cimientos en los espacios vacíos y colocan su andamiaje los alarifes. Sobran los aspirantes a ocupar cada casa que se concluye.

El vigor minero ha conferido a Caleta Olivia este empuje notable y dinámico. Rápidamente va convirtiéndose en un nuevo centro del petróleo, cabecera del poderoso flanco sur, así llamado por extenderse en posición meridional a Comodoro Rivadavia, que es la central indiscutida y tradicional del oro negro en el Sur.

Caleta Olivia es el embarcadero marítimo del crudo que extraen Y.P.F. y las compañías extranjeras que operan en el campo. Tanto el petróleo como el Y.P.F. como los de las empresas italiana y norteamericanas viven en campamentos, siendo Caleta Olivia el pueblo de convergencia, donde está el comercio, bares, hoteles, pederías, colegio, policía, correo, etc.

El párroco de Caleta Olivia y Cañadón Seco, Rdo. Pedro Campos ha bendecido las instalaciones de "Las Anónimas" en aquella localidad, a continuación hace uso de la palabra el señor Demetrio Calderón, momento al que se refiere la fotografía, cuyo discurso transcribimos en estas páginas.

De vida comercial junto al poblador HOY EN CALETA OLIVIA!



EL QUE FUERA TRANQUILO EMBARCADERO DE LANAS SE PUEBLA RÁPIDAMENTE

Puede decirse que el petróleo está cambiando la fisonomía del pueblito de ayer como ha modificado su destino. Sus posibilidades de progreso eran sumamente escasas. Caleta Olivia se formó junto a un puerto natural, de aguas profundas y tranquilas, en el que recalaban los buques cargueros para recoger los frutos del trabajo rural. Era, pues, nada más que un pequeño centro formado al linfido del trabajo campesino. Pero de pronto, en 1946, es descubierta la poderosa acumulación petrolífera de Cañadón Seco que se extiende hacia el sur, viene luego la llamada "batalla del petróleo", y el lugar cobra esta dinamización extraordinaria, con hechos frecuentes reveladores de que puede asegurarse un futuro envidiable.

Uno de esos hechos, debidos al impulso privado, lo ha significado la decisión de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que acaba de extender hasta Caleta Olivia su pujante presencia mediante la creación de una sucursal, que funciona por ahora en un local provisio-

rio, pero se ha proyectado la construcción de un cómodo y amplio edificio, con gran capacidad para almacenar todo el stock que en esa lejanía de los centros de aprovisionamiento es necesario contar siempre para que el público pueda satisfacer sus necesidades y deseos en cualquier época del año.

Esta casa comercial que termina de habilitar la tradicional empresa petrolífera, reúne todas las especialidades, tanto para auxiliar la actividad rural como para la petrolera, para la industria de la construcción y el aprovisionamiento de los hogares y los habitantes en general.

El hecho no ha pasado desapercibido a los mismos autoridades, como asimismo pobladores, integrantes de las empresas petrolíferas, vecinos, participaron de una satisfacción común que se traduce en las notas gráficas que insertamos en estas mismas páginas.

BREVE HISTORIA DE CALETA OLIVIA

Caleta Olivia se halla sobre la ruta N° 3, en la costa atlántica, próxima al golfo San Jorge, en la provincia de Santa Cruz, departamento de Fuerte Descado. Su altura sobre el mar, 18 metros.

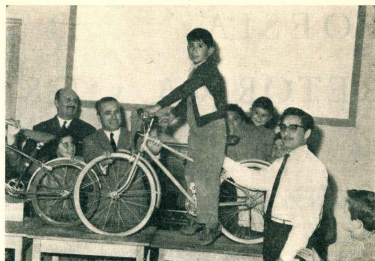
Su historia comienza en 1901, cuando el teniente de navío Gutiero, capitán del transporte "Guardia Nacional", descubrió esa caleta al buscar un sitio adecuado para descargar materiales destinados a la línea telefónica que se construyó hacia Río Gallegos. En apesajo a una señora que viajaba en el transporte, llamada Olivia, le dio el nombre a la caleta. Poco después entraba el vapor "Amaleo", de la flota de don José Méndez, que descargó materiales destinados a la estación "La Oriental".

El ingeniero Olivera, que construyó la línea telefónica, al retirar el material que había descargado el "Guardia Nacional", decidió presentar la razonada del capitán Gutiero estableciendo una oficina telefónica.

Periódicamente, a partir de principios de siglo, era visitada la caleta por algunos cargueros para retirar la lana del señor Ernesto Romero, brumer poblador de la región, al que se unieron los señores Juan J. y Pedro Salaberry, Ceferrino Ardura, Gabino Rabanal, Federico Wasmuth, Martín Echevarría, Juan José Madroñal y otros.

En el año 1906 los pobladores argentinos de tierra adentro, señores Ernesto Aguirre, Antonio Morales y Alejandro Cavanese, se unieron para construir un camino hasta Caleta Olivia cuyo embarcadero les quedaba más cerca que el de Puerto Descado. Unieron sus tropas y formando una caravana de 27 vehículos recorrieron un camino de 60 kilómetros de largo y 3 de ancho.

En el año 1921 se dió el decreto de fundación del pueblo con el establecimiento de sus primeras autoridades, que fueron un subcomisario y tres él llegaron el juzgado de paz, la escuela, etc. Dentro de pocos días, el 12 de Julio, Caleta Olivia cumplirá, entonces,



Bicicletas para niña y varón sorteó "La Anónima" en Caleta Olivia. Aquí vemos, emocionada y dichosa, a uno de los favorecidos en el momento de recibir el regalo, que le entregaron los señores Calderón y Prieto, gerente y jefe de ventas, respectivamente, de la Sucursal de la Comodoro Rivadavia.

29 años y podrán sus vecinos celebrar el nuevo aniversario con satisfacción y optimismo.

DISCURSO DEL SEÑOR CALDERÓN

En el coetel que siguió a la bendición de la Sucursal que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia ha inaugurado en Caleta Olivia, habló en nombre de la empresa el gerente de Comodoro Rivadavia, señor Demetrio Calderón. Sus palabras fueron las siguientes:

"La Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia abre las puertas de una nueva Sucursal.

"Hoy es preciso, a pesar de lo cual tenemos preferencias, estamos plenamente convencidos de poder prestar el servicio y atención que Caleta Olivia y campamentos vecinos necesitan.

"Dentro de breves días daremos una ampliación importante, que nos permitirá,

en pocos meses más, contar con todas nuestras divisiones como lo solicitamos y necesario que nos cologie, como en el resto de las localidades patagónicas, a la altura que nos corresponde en el comercio de esta zona.

"También se encuentran en estudio los proyectos del edificio definitivo que, por su belleza y monumentalidad, será teatro a esta gran fiesta. Debemos, al que iniciamos una vez que estamos en condiciones de conocer las reales necesidades del futuro de Caleta Olivia y toda su zona de influencia.

"La inauguración de esta Sucursal de "La Anónima", tiene para esta zona una trascendencia importante, pues marca el comienzo de una independencia comercial que seguramente se completará a breve plazo, como la instalación de otros institutos de carácter oficial y privado.

"Tenemos la seguridad de que aquí, como en el resto de la Patagonia, donde tenemos instaladas nuestras casas, cumpliremos una función social importante, pues además de nuestra seriedad comercial, demostrada a través de 32 años de labor, y el prestigio conseguido, deseamos poder llegar a todos los habitantes, con nuestro conocimiento de amigos, que nos facilita la vieja experiencia de que estamos dedicados.

"En esta Sucursal, no solamente deseamos poder atender nuestras necesidades de mercaderías en general, con la puntualidad y seriedad que nos caracteriza, sino que nos es muy grato poner a disposición de toda nuestra organización, empacando por nuestra casa central en Buenos Aires, cuyas portadas se encuentran abiertas para todos nuestros amigos, así como también nuestros servicios de otro orden, o de firmas vinculadas, tales como nuestros vapores cuyo servicio son bien conocidos por todos, por sus viajes regulares y sin interrupción desde hace más de cincuenta años a la zona austral de nuestra patria."

"Quiero mencionar al personal que ha dignificado y atendido esta Sucursal, así como a la gente que, por esta zona, en cada punto, sobre todo los de mayor responsabilidad, haya prestado servicios y con capacidad para atender esta zona de preferencia, tal como lo es.

"En forma muy especial, no deseo terminar esta exposición sin agradecer a todas las autoridades locales y de campamentos, el aprecio y bienvenida que nuestra Sociedad por la colaboración e intersección que nos han prestado, gracias a lo cual hemos visto facilitada nuestra labor que nos ha permitido llevar a sus términos, en corto plazo, la puesta en marcha de esta Sucursal.

"Señores, amigos, brindó por la nueva personal de todos, y espero que esta Sociedad cumpla los propósitos fijados por nuestros fundadores, que son, precisamente, los ideales de nuestros actuales directores".

POESIA, RETORICA y GRAMATICA

Por TEODOMIRO MORALEJO

GANAS tiene uno, cuando se leen poemas modernos, de ir a ver en el diccionario qui es poesía. Poesía es la "expresión artística de la belleza por medio de la palabra sujeta a la medida y cadencia, de que resulta el verso". Los versos de nuevo cuño se citan a esas raras de medida y cadencia? De medidas ni que hablar. Al verlos ya se da cuenta cualesquiera que son de una desigualdad métrica marevelosa. Y en cuanto a la división de estrofas, parece que los poetas actuales hacen caso omiso de ella. Los versos, o renglones, son terminados más o menos donde les parece, y hacen punto y aparte lo mismo. Con respecto a la cadencia, o asonancia o consonancia, unos los mezclan desafortunadamente entre sí y con otros libres, de modo que la lectura de estos versos resulta poco menos que antimusical. Mejor que versos, preferible sería que estas composiciones se denominaran de prosa poética. La prosa también puede ser altamente poética. Mas lo que resultaría que de esas líneas compactas la poesía abstrusa que está en boga caería al más abogado lector. Con las líneas cortadas y entrecortadas, así en ellas alienta una nobleza abismal—hay a quien le atrae mucho el abismo—, la esca puede pasar más entretenida...

¡Por qué—siente uno a veces desates de preguntarse—, en la vida todo tiende a la claridad, a la sencillez, a la concisión, los pintores y poetas pretenden lo contrario? Trns de su pecado—que no les quepa duda—les vendrá

la penitencia. Poco valor tendrá para el pueblo la pintura en que haya que ponerle debajo "este es un gallo", ni el poema que no pueda recitar enseguida después de haberlo leído, como hacia y hace con el "Martín Fierro".

"A MI ME DEJAN DE RETORICAS"

Retórica es "el arte de bien decir, de embellecer la expresión de los conceptos, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover". Mas como en el plano familiar retórica es también sofistería, se ha desprestigiado el término hasta el extremo de que en los estudios se llama ahora "preceptiva literaria".

Sea o no que origin decir "a mi me dejan de retóricas", la cuestión es que ya los que montan el Pegasus de la poesía—por regla general—lo hacen sin retórica. Es que la retórica, dificultosa de aprender primero, y traba y freno después hasta que se usa sin sentir, inconscientemente, les hace el efecto que al joven Victor Hugo: "Antes, que no era poeta, sabía hacer versos. Ahora, que sé hacer versos, no soy poeta".

Los aspirantes a poeta, pues, deberán estudiar acabada y concienzudamente las reglas de la poesía. El desprecio de los preceptos se queda para los nuestros como Rubén Darío o Pablo Neruda, cuyo talento y sabiduría les permiten bascar cauces y moldes nuevos. Pero los neófitos han de cuidarse de imitar a los grandes en la cuspide de su grandeza, y si en los medios que les sirvieron para subir a tanta altura, que es poco más o menos lo que está ocurriendo.

LA GRAMATICA ES UNA CORTAPISA A LA FLUIDEZ

Con la gramática sucede como con la retórica. El que empieza a escribir en prosa, siempre impaciente, se figura que las reglas gramaticales constituyen un estorbo a la espontaneidad. Ya se dará cuenta de cuantos trabajos tendrá que pasar para hacer una prosa digna de publicarse, por no haber hecho el trabajo de apoderarse de la gramática.

El poeta tendrá que lamentarse siempre de no haber estudiado bien la gramática primero y la retórica después. Sin gramática es inútil querer aprender retórica. Esta es fruto de aquella. Y sin gramática y retórica le será muy difícil a cualquiera escribir poesía. Y si se quiere escribir poesía debe nadar intente ser poeta sin que en su fuero interno desee llegar a excelso poeta... Pero el que algo quiere, algo le cuesta.

MOTIVO DE LAS ANTERIORES REFLEXIONES

Las anteriores reflexiones han sido producidas por la lectura de unos poemas patagónicos. Nos acordamos a Wladimir Walaud de Arcaena, que tiene agudísimo instinto poético. Sus poemas acusan el ingente trabajo interior que los ha producido, tanto en la forma como en el fondo. Forma y fondo son de los llamados ultramodernos, lo que implica una distinción aritmética de versos y estrofas para aquéllos, y un hermetismo casi absoluto en éstos. Por lo demás, y para el que escribe estas líneas, para éste. Sin embargo, tienen estos poemas poderoso atractivo y sugieren punzante. Aunque el lector se vea obligado a interpretar y de-sentrañar ciertas imágenes, con cierta impaciencia también, lo cierto es que su fuerza lo absorbe hasta el fin.

Otro poeta sureño, Juan del Chenque, presenta características muy similares a las referidas. Alenta, pues, como pocas en las que se apartan de las grandes poblaciones haya compatriotas tan estudiosos y tan enterados de las corrientes modernas en el arte más bello de la palabra.

REFERENCIAS DE ACTUALIDAD SOBRE COMERCIO Y PRODUCCION EN EL MUNDO Y ARGENTINA

TODO lo que influya o confluja sobre el negocio lanero tiene mucho interés para nuestro país, en cuyo comercio exterior este textil es uno de los rubros básicos. Y dentro del país, es la Patagonia la región lanera de mayor volumen y por consiguiente estrechamente interesada en las alternativas que se suceden en la comercialización de la lana. De los 47 millones de cabezas ovinas que hay en Argentina, el cuarenta por ciento pascen en los campos Australes, desde Neuquen hasta Tierra del Fuego, y de las doscientas mil toneladas de producción anual, procede del Sur una cantidad equivalente al porcentaje de existencia ovina aludido.

Reconociendo ese permanente interés de nuestros habituales lectores patagónicos, hemos reunido en esta página un conjunto de informaciones relacionadas con la situación y el mercado lanero y sus perspectivas inmediatas.

I — JAPON, FUTURO GRAN MERCADO

El "International Woll Publicity and Research Fund", de Londres, ha decidido emprender una gran campaña para desarrollar el consumo de lana en Extremo Oriente, decisión que ha merecido la mejor acogida en el mercado por las posibilidades de expansión en la colocación de esta materia prima en aquella parte del mundo. Según los entendidos, el país que en el inmediato futuro parece destinado a convertirse en un buen mercado para la lana es Japón. Las importaciones japonesas de lana aumentaron en un 40 % el año pasado y durante la temporada en curso Japón superó en tanto Japón superó algunas restricciones existentes sobre el consumo de divisas que sus importadores pueden tener.

No deja de ser una promesa China, donde el consumo anual "per capita" de lana es sólo de una libra. En un país de 650 millones de habitantes, hasta un aumento mínimo que se registre en el consumo podría tener repercusiones bastante notables en el mercado.

Digamos que China podría ser una buena válvula de escape para los stocks argentinos. Este país invierte por ahora unos 50 millones de dólares anuales en sus compras de lana en Australia, Nueva Zelanda y en menor escala en otros países. En Uruguay durante el primer trimestre de este año, China compró lanas y tops por un valor aproximado a los dos millones de dólares. Como la plaza China no está saturada ni mucho menos, algunos exportadores argentinos consideran que sería interesante establecer vínculos nuevos dado que nuestro mercado ofrece condiciones competitivas interesantes para inclinarse a su favor la decisión del cliente.

II — PARA JAPON, LA LANA ARGENTINA ES MEJOR QUE LA AUSTRALIANA

El resurgimiento económico de Japón es vivamente comentado y merece un calificativo como el de Alemania a una repesición en la que se contempla un verdadero milagro de capacidad y tenacidad en el esfuerzo. Japón se ha recuperado admirablemente y sus industriales y capitales buscan expandirse por el mundo. Argentina de

los países que les interesa a los japoneses por las buenas posibilidades que vislumbra en esta tierra.

Entretanto, y con relación a la lana, el embajador japonés en Buenos Aires, señor Masao Tsuda, ha expresado: "Los fabricantes japoneses de textiles de lanas saben que la lana argentina en bruto es mejor que la australiana, pero todavía no saben que la lana argentina es la más indicada para la fabricación de hilados de telas finas".

Es preciso, por lo tanto, hacer propaganda entre los industriales japoneses sobre las bondades de las lanas argentinas. He ahí una noble y magnífica tarea no solamente para el Ministerio de Agricultura y Ganadería, sino también para los propios productores por intermedio de sus importantes órganos representativos que son las sociedades y confederaciones que los agrupan.

(Sigue pág. 30)

CAFE La Manig

INDUSTRIA LA MANIG

BILOGAS IPPOLITO

TEL. BUENOS AIRES 1973 - TE. 47-5220-6361

1970 - BUENOS AIRES

Su auto merece LO MEJOR...

ACUMULADORES Willard AUJEX

Los productos de inmejorable calidad aislados con separadores de caucho microporoso y plástico microporoso, respectivamente, elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard.

La más importante en Sud América.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 349 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/9485

OPERA EN SEGUROS DE:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lc-
stristas, Terrestres y Aéreas y Cascos de
Embarcaciones)

AERONAVEGACION

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (En casas de familia y locales
de negocio)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELES

DAROS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMATI-
CAS

DIRECTORIO

Presidentes	Dr. Alejandro Boman Mendéndez
Vice-Presidente	Dr. Juan Carlos Pinero
Secretario	Dr. Clodomiro Hilsner
Tesorero	Dr. José Marinacci
Vocales	Dr. Juan J. Cominos
	Dr. José L. Canillo
	Dr. Alberto M. Dodato
	Dr. Julio A. Fernández Luacomo
	Dr. Carlos A. Menéndez Bebely
	Dr. Fernando J. Menéndez Bebely
	Dr. Juan Carlos Nouzeas
	Dr. Francisco Orcoyen
	Dr. Aldo A. Corbínes
	Dr. Otto Tollerlund
Suplentes	Dr. Oscar Boman Mendéndez
	Ing. Eduardo Ecosensy
	Dr. José A. Lockey
	Dr. Eduardo J. Maragn
	Dr. Alfredo B. Olaschew
Sindicó Titular	Dr. Delmarco L. Botto
Sindicó Suplente	Dr. Alfredo Penzala Ramos
Gerente General	Dr. Luis F. Orcoyen

III - DETALLES DE LAS EXPORTACIONES DE LANAS

Ha sido difundido un interesante informe de la ONI (Organización de las Naciones Unidas) sobre la agricultura y la alimentación, y en el capítulo referente a la lana manifiesta que la tendencia a la baja en el último decenio no ha sido ocasionada por la superproducción sino más bien por variaciones tecnológicas y auge de las fibras sintéticas.

Indica ese informe la escasa intervención estatal en la comercialización de lanas en los mercados internacionales, siendo como es este producto uno de los más importantes rengones de exportación de varios países. Australia, Nueva Zelanda y la Unión Sudamericana provee el 70 % de lana en el comercio internacional, al registrarse todavía por el sistema de subasta, permitiendo que los precios suban y bajen libremente en el mercado de acumulación de excedentes, logrando colocar de esta manera cantidades cada vez mayores de lana. En cambio, señala el estudio de las Naciones Unidas, fuertes productores latinoamericanos, como Argentina y Uruguay, se han regido por ciertas normas establecidas por el Estado para los precios mínimos de exportación y tipos de cambio preferenciales, que han influido en el monto exportable.

El total de nuestras exportaciones de lanas, sus manufacturas y desperdicios y cueros laneros, durante los primeros ocho meses de la zafra 1959-1960, o sea el período comprendido entre el 1º de octubre de 1959 y el 31 de mayo último —según cifras compiladas por la Federación Lanera Argentina—, ascendió a 85.927 toneladas peso efectivo, en comparación con 144.820 toneladas en igual lapso de la temporada anterior.

IV - EL MANEJO DE LANA PATAGONICA

Numerosos ganaderos afectados por el pedido de convocatoria de acreedores de una firma compradora de lanas, se reunieron en la Sociedad Rural del Valle del Chubut, en Trelew, oportunidad en la que se indicaron algunos de los factores que juzgan adversos en el sistema de comercialización de los frutos.

Uno de los males mayores es que deben vender a crédito para cobrar en cuotas, la primera a 90 días después de haber entregado la mercadería.

Otro de los factores que los productores patagónicos se ven en situación de forzada dependencia de los mercados de Bahía Blanca y Buenos Aires. Hace cincuenta años, en cambio, la producción lanera era exportada directamente desde Puerto Madryn y otros puertos del Atlántico Sur, con destino a Europa y Estados Unidos de América. Ahora el régimen de exportación es distinto y no favorable a sus intereses, según coincidieron en comentar los concurrentes.

V - AUMENTA LA PRODUCCION MUNDIAL DE LANA

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América dio su pronóstico en el sentido de que la producción mundial de lana registrará posiblemente otro record durante 1960. Uruguay, la Unión Soviética y Nueva Zelanda son los países de los que se espera aumenten los mayores aumentos, aun cuando todos los principales países productores del mundo, con excepción de Australia, el Reino Unido y Sudáfrica, producirán más lana este año.

Entre los países del hemisferio, las cifras preliminares para la producción de 1959 y 1960 respectivamente, en kilogramos, son: Canadá, 3.700.000 y 3.700.000; México 4.500.000 y 4.850.000; E. U. 151.000.000 y 153.000.000; Argentina, 210.000.000 y 215.000.000; Brasil, 27.000.000 y 27.500.000; Chile, 23.000.000 y 23.100.000; Islas Malvinas, 2.150.000 y 2.150.000; Perú, 10.000.000 y 10.500.000; Uruguay 75.000.000 y 77.000.000.

Los entendidos, por su parte, anticipan que el consumo en todo el año 1960 se mantendrá aproximadamente al mismo ritmo que el cifra record de 3.180 millones de libras de consumo registrada en 1959.

Por consiguiente las perspectivas dan a entender que habrá pocos cambios en las existencias de lana respecto de las relativamente reducidas —alrededor de 150 millones de libras— que se había al comienzo de la temporada 1959-60; también en los precios se esperan pocos cambios. El valor en Nueva York para la fibra fina es actualmente de 115 dólares por libra, es decir, poco más de unos 5 centavos de dólar abajo del que regla a comienzos de abril.

COMODORO RIVADAVIA:

La
otra faz
de la
Argentina

Por SILVINA BULLRICH

Resultado de un viaje a Comodoro Rivadavia de la distinguida escritora Silvana Bullrich ("Bodas de cristal" y otros libros de gran successo) han sido tres notas que aparecerán en "La Nación", todas muy francas, juiciosas e ilustrativas. La última de ellas, substancial en observaciones, lo mismo que las que lo precedieron, es la que hoy ofrecemos a nuestros lectores.

HAMOS salido a las ocho de la mañana para hacer un largo recorrido hasta los pozos situados en la provincia de Santa Cruz. Visitamos primero Caleta Olivia, donde un barco está cargando el petróleo. Esta operación se hace por medio de mangueras submarinas que van enchufadas en una boca de la quilla.

El camino que conduce a Cañadón Seco es más agradable que los del interior, pues por el solo hecho de ir bordeando el mar aparece esa presencia constante de polvo y arena que, sobre todo los días de viento, suele ser el peor inconveniente de la Patagonia.

Hago esta excursión con el fin exclusivo de visitar tres campamentos cuyos contrastes, lo supe pocas horas más tarde, me dejarán impresionada por mucho tiempo; el argentino, el italiano, el americano.

CANADON SECO

La mayor parte de los campamentos está formada por hombres solteros. Pero, mientras las viviendas de los solteros en Kilómetro 3 son amplias casas de material, con cuartos grandes, buenas instalaciones sanitarias y hay gente especialmente dedicada a ocuparse de acomodarlos, tender las camas, etc., las del campamento Cañadón Seco son tan primarias e ineficaces como pensamos inmedia-



El camino que conduce de Comodoro Rivadavia a Cañadón Seco es más agradable que los del interior, pues por el solo hecho de ir bordeando el mar aparece esa presencia constante de polvo y arena.

dormitorios cerrados y con poco espacio. Los baños están, también, tanos; juntos; el comedor, en cambio, es espacioso, está amueblado con sillas y mesas de fórmica y se lee en una pizarra un suculent menú. La cocina

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléfono 3 Soc. Trelew
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO



SAN MARTIN 341

Teléfono 283 - C. Correo 187

Vista desde Comodoro Rivadavia, Buenos Aires es una ciudad antigua y moribunda, sin destino ni ambiciones

es grande y lúmpia, toda velace en ella; hay una cantina, un bar con toda clase de bebidas, en el que tomamos un exquisito café italiano. El ingeniero jefe que nos muestra las instalaciones nos dice que cada obrero tiene derecho a medio litro de vino por comida, y vemos en la despensa grandes demajonanos de Chianti; tiene buenas frigoríficas, un club justo al bar, en el que descansan los que llegan de los pozos; juegan a las cartas y se sientan a jugar a las máquinas de azar. Se nos ruegan que volvamos de aquí a tres meses, pues ya entonces tendrán las calles asfaltadas, los teatros y vagones nuevos, más aviones, para domarlos.

El campamento americano me deja mucha de asombro. Entre anchos vagones de aluminio se ofrecen a nuestra vista, brillantes como armaduras. Dentro, y veo que cada cuarto está revestido de madera clara lustrada, inclusive el techo. Cada uno de estos cuartos debe medir dos ochenta por dos ochenta; hay en él dos sillas confortables, una encima de la otra, con buenas sábanas y mantas cococeras; una mesa y una silla de fórmica, placéate con puertas corredizas, un lavatorio con su espejo, agua fría y caliente en un medidor, cada dos cuartos un baño, cada com. Visto luego el lavadero, pues las

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBERAS
Médico Cirujano - Matrícula N° 3377
Ex-Interno del Hospital Rawson de
Bs. Aires - Médico de Salud Pública
Teléfono 88

Usina Elctrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES
Cirujano Dentista

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones
Comodidad Agencias de Turismo
Administración de estancias
C. Correo 42 Telm. 77 - Pto. B. Cruz

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

DE
JOSE MARTINEZ
Repositores y Accesorios - Lavado
y Engrase - Carburación y
Encendido
Venta de Nafta y Aceites

compañías americanas dan a su personal toda la ropa lavada y planchada. Veo modernas máquinas de lavar y de secar, estanterías con toallas limpias; muchos hoteles de Buenos Aires envían esta instalación.

DE CINE

Nos atiende un joven y dinámico ingeniero argentino, que vive con su mujer otro mundo vagando a pocos kilómetros. Ella atiende valientemente todas las tareas domésticas y llena las horas interminables en este desierto dando clases de español. El ingeniero nos invita a almorzar. Entramos a otro ambiente, vasto, revestido de madera clara, es un anticuador. Sobre un mueble de aluminio, varias bandejas del mismo metal ofrecen al que pasa, y siente necesidad de comer algo a deshoras, avas, manzanas, ciruelas, pasteles deliciosos. La cocina, los frigoríficos parecen, también, recién salidos de una peluquería de propaganda. No falta ninguna máquina moderna: todos los hornos tienen minitermo, todos sillan en el momento exacto. Abro una máquina que está llena de helados. Son los que comemos todos como pasteo, y los que les llevan a los obreros a los pozos, junto con el suculento membré que no tardaremos en saborear. Abro una máquina de hacer helado picado, que se usa para los jugos de frutas: da un helado granizado. Los aparatos eléctricos se suceden hasta que llegamos a las cámaras frigoríficas, mejor sueltas que las de un transatlántico; una es para frutas y verduras, la otra para la carne; veo charotas enormes de un diseño tan perfecto que parecen hechas de yeso y pintadas para ser murciélagos; un cardo, entre otros, cuando cuega de un guinche. La despensa está llena de toda clase de conservas, la mayoría de ellas de industria argentina.

ORDEN Y DISCIPLINA

Pasamos al comedor, amueblado con mesas y sillas de fórmica amarilla; hay una bonita vajilla irrompible y en el centro de cada mesa hay sal, pimienta, mostaza, aceite y vinagre, jugo de carne, ketchup, salsa inglesa, chutneys, todo lo necesario para sazonar los alimentos a gusto. Como bebida, agua y jugo de naranja, ambos muy helados, pero ningún bebida alcohólica. Mientras comemos admirablemente toda clase de verduras frescas y secas, ensaladas, arroz y un roastbeef difícil de encontrar mejor, ni siquiera igual, en Buenos Aires, el propietario del ingeniero si esta comida le cuesta cara a los obreros. Me dice que, en realidad, no le cuesta nada, pero que por conveniencias de impuestos, réditos y aguinados, se les hace pagar a cada cual 150 pesos mensuales por la casa y la comida. De esta manera, no sólo que el obrero recibe sino algo que paga. Me entero que los sueldos son mayores que en los campamentos de I.P.F., pero en vez de trabajar ocho horas, como allí, aquí trabajan doce, no tienen un espacio limitado para comer, sino justo el necesario, sin

descansar antes ni después. La disciplina es rígida, y si un obrero quisiera "hacerse el vivo" y tardar más que los demás, lo despedirán sin remedio. Los yankees no aceptan explicaciones, ni que cumpla se queda; el que no cumple, se va; se le ruega que pase por la cocina, donde se le pagará su sueldo, su indemnización y todo lo que se le debe. Lo mismo ocurre con quienes multan los muebles y objetos que se les han sido confiados. Me cuentan que un obrero que sin duda había bebido en el pueblo, rompió un vidrio; fue despedido inmediatamente, pese a sus protestas y a sus súplicas, en la misma manera pueden conservarse impecables esas instalaciones, que no podrían ser repetidas en la Argentina; cada vagón dormitorio cuesta 5.000 dólares.

TRABAJAR PARA GANAR

Al salir recuerdo con asombro que estoy en plena Patagonia, bajo un sol implacable, entre cerros grises y rugeos como lomos de elefantes, y un horizonte erizado por las torres de los pozos de petróleo. Allí adentro era fácil olvidar. Pero, en vez de indignaciones contra ese confort importado, me alegro de que quienes vienen a trabajar nuestra tierra los obreros a nuestros obreros toda clase de comodidades; en ese campamento hay doce americanos y ciento veinte argentinos. Esos hombres irán aprendiendo que para tener comodidades hay que saber cuidarlas, y que para conservar un buen empleo también hay que saber cuidarlos.

Todo el petróleo que extraen las compañías extranjeras es entregado a Y.P.F., que pronto necesitará nuevos buques tanques para poder llevar a todo el país la creciente producción de nuestros pozos petrolíferos. No creo que esté lejos el día en que esa producción pueda ofrecer a sus trabajadores el mismo bienestar que les proporciona las compañías extranjeras; dado que las ganancias se equivan, no creo que haya motivo para que esto no ocurra. Lo malo es que los dirigentes argentinos, hartos de verse insultados cada vez que dicen la elemental verdad de Perogrullo que "para ganar hay que trabajar", temen, sin duda, verse tratados de negrosos si se atreven a ofrecer a quien trabaja un cincuenta por ciento más de tiempo una remuneración de cincuenta por ciento más de sueldo; viviendas dignas, higiene y bienestar. Es difícil hablar con cordes; pero lo lamentable es que, al parecer, los obreros argentinos entienden muy bien estas razones cuando se las dan en inglés, en francés o en italiano. Esperemos que terminen por entenderlas en español. Me parece que en Comodoro y en sus alrededores no va a costarles mucho entenderlas, puesto que aquí no reza la famosa frase: "lo que pasa es que en este país nadie trabaja". Que vengan a ver si no se trabaja en la Patagonia. Por eso también se dispersó, y por eso, vista desde Comodoro Rivadavia, Buenos Aires es una ciudad antigua y moribunda, sin destino ni ambiciones, mucho más lejos de la vida actual, de las nuevas formas de encuararla de la realidad internacional, que este pequeño conglomerado de 70.000 habitantes lanzados como flechetas hacia el polo antár-

SHELL

Sí, señor agricultor, el Herbicida Shell

Nº 40

ES SU ALIADO DE TODO EL AÑO

En cada época del año las malezas presentan problemas que usted puede solucionar con este herbicida. Las malezas impiden que usted pueda tener:

**MAYORES COSECHAS
MAS FORRAJES
MEJORES PASTOREOS**

Usted necesita producir más para ganar más, obtenga

MAS PRODUCCION

con el Herbicida Shell Nº 40 que, al limpiar de yuyos los cultivos de cereales o campos de pastoreo, aumenta directamente sus rendimientos.

El Herbicida Shell Nº 40 es SELECTIVO para gramíneas, de FACIL APLICACION con máquinas pulverizadoras accionadas por tractor, jeep o tracción a sangre, pudiéndose también aplicar con avión.

ES ECONOMICO y totalmente INOFENSIVO para las personas y haciendas.

PRIMEROS GOBERNADORES DE RIO NEGRO Y NEUQUEN

Olascoaga.

En la edición 320, página 30, 37 y 38, publicamos breves biografías de los primeros gobernadores de la Patagonia Austral, que fueron: Luis Jorge Fontana, en Pos, en Tierra del Fuego. Completamos ahora la serie de los primeros gobernadores patagónicos que asumieron tales funciones al crearse la división por territorios en 1884, dando a conocer detalles biográficos de los que fueron titulares de Rio Negro y Neuquén.

MANUEL JOSE OLASCOAGA

Nació en Mendoza el 26 de octubre de 1835, en el hogar constituido por los esposos Manuel Olascoaga y Miraflores Gliaz, descendientes de vascos. Cursó los estudios primarios en Mendoza, distinguiéndose en matemáticas y humanidades. Continúo sus estudios secundarios en Buenos Aires a partir de 1857, especializándose en matemáticas, dibujo e idiomas extranjeros.

Después del pronunciamiento de Urquiza regresó a Mendoza y en 1859 se incorporó al servicio de las armas en el Batallón del Orden. La batalla de Caseros y la caída de Rosas conmocionaron también a Mendoza donde el gobernador, Alejandro Mallo, fue derribado del poder por un movimiento revolucionario juvenil, en el que se servía el recientemente Olascoaga, siendo confirmado jefe del Batallón de Cazadores. En seguida, entre 1859 y 1865, es nombrado secretario de la Legislatura y profesor de idiomas en el Colegio de la Santísima Trinidad. Alargó momentáneamente de la función pública, dirigiendo el periódico "El Constitucional". Luego se traslada a San Luis, donde lo protege el gobernador Justo Daract, dedicándose al periodismo. Se dirigió hacia Rosas y regresó posteriormente al territorio que zozó a Mendocino en la noche del 20 de marzo de 1861, en el que perdieron la vida los señores de Olascoaga y algunos hermanos. Fue el uno de los que organizó los servicios de auxilio a los sobrevivientes y los servicios de vigilancia en la emergencia. Se dirigió luego hacia Córdoba, donde estaba destacado un contingente de trances regulares bajo los órdenes de Venancio Panero. Este hecho pone en contacto a estos dos hombres, naciendo así una leal amistad que los unió por toda la vida. Fue nom-

brado teniente coronel del Ejército actuando en calidad de secretario y ayudante de campo del general Panero. Desde este momento se dedica intensamente a la obra científica y literaria. Inicia los primeros trabajos de topografía y cartografía, aprovechando su habilidad indiscutible para el dibujo. Es nombrado topógrafo del Ministerio de Guerra y en sus informes se empeña en demostrar la necesidad de extender las fronteras, sobrepasando el límite del río Negro.

En 1864 se le designa en comisión al sur de Mendoza, como jefe de la Frontera del Sur. Luego pasó a Chile donde estableció relaciones cordiales con el comandante Cornelio Saavedra, nieto del primer presidente del gobierno patrio, brigadier general don Cornelio Saavedra. Durante 3 años recorrió el sur de Chile. En 1867 regresó al país, reincorporado al Ejército de la Nación estudiando la cuestión fronteriza y en 1877 marcha a Rio Cuarto a las órdenes del general Julio A. Roca. En 1878, como secretario del general, trabaja en la preparación de los planes de la campaña al río Negro, en la cual actúa como jefe de la secretaría en campaña llegando al caudaleso río. Regresa a Buenos Aires con el general Roca lo que confirma como jefe de la Oficina Topográfica Militar y en seguida publica su "Estudio Topográfico de la Pampa y Rio Negro". Son tan meritorios sus trabajos de relevamiento de las tierras del Sur, que el Senado de la Nación despacha el pedido de acuerdo ascendiendo a Olascoaga al grado de coronel.

En 1883 publica "Memoria del Departamento de Ingeniería Militar" y en 1888 "Neuquen: notas descriptivas". Pero en estos momentos, la obra de mayor resonancia fue por su inmenso valor científico e informativo fue premiada en el Congreso Internacional de Geografía de Venecia.

Continúa trabajando en su puesto hasta que el presidente Roca, al organizar los Territorios Nacionales, designa a Olascoaga gobernador del Neuquén por decreto del 25 de noviembre de 1881. Aquí se dedica al estudio de la futura provincia favoreciendo la inmigración y a orillas del río Curru-leuvu fundó el pueblo de Chos Malal el 4 de agosto de 1887 sobre las bases del antiguo fuerte Cuarta División, primera avanzada militar en el Neuquén, levantando por el coronel Napoleón Urriburu. Chos Malal es declarado oficialmente capital del territorio, en

sustitución de Campana Mahuida, por decreto del P. E. de la Nación el 14 de mayo de 1888.

Desde entonces y hasta 1891, Olascoaga ha de regir los destinos del Neuquén, correspondiéndole el título de "La Nación". En las bases para su futura organización política e institucional, realizando una vasta obra en pro del Territorio.

En 1891 regresa a Mendoza donde concluye de escribir su obra "Los Andes Australes".

En la presidencia de Luis Sáenz Peña se designa al coronel Olascoaga integrante del Tribunal Arbitral que debe realizar el estudio pericial del conflicto de límites con Bolivia, lo que lleva a cabo durante dos años en aquella zona tan hostil para salud ya quebrantada.

En 1903 publica una de las obras más importantes de su haber científico: "Agua Perdidas", que dedica al profesor y sismólogo Jorge Orbeche. En ella estudia la posibilidad de la construcción de un gran canal que conduzca desde el río San Juan hasta el Colorado siguiendo la línea Desaguadero.

En febrero 1907 se retira a Mendoza y en su finca de "El Plumierillo" escribe un último trabajo sobre la geología y geografía de Mendoza. Fallece el primer gobernador de Neuquén en la ciudad de Mendoza el 27 de junio de 1911.

LORENZO VINTTER

Lorenzo Vintter, primer gobernador de Rio Negro y fundador del viejo pueblo General Roca, nació en Buenos Aires el 11 de octubre de 1841; sangre danesa y prusiana corría por sus venas. A los 18 años, el rubio adolescente sentaba ya los cimientos de su vida militar en el Regimiento de Guardias Nacionales en el estado de Paraná, cuando se bautismo de fuego en el combate de Fuelle Roca, su pueblo, y en 1861, durante un viaje a Carmen de Patagones, contra matrimonio con Rosa Herrero, actuando como padrino de la ceremonia su madre política y el general Contreras Villegas, su amigo de todas las horas.

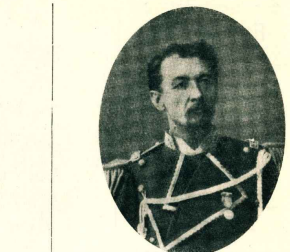
En 15 de agosto de 1881, al frente de la 2ª Brigada, marcha hacia Nahuel Huapi. Cuando regresa, imprecisamente a su pueblo, comienza los arreglos del camino, la organización de la escuela y la construcción de edificios. En junio del 83, le sorprende su designación de gobernador de la Patagonia, y al año siguiente, por inhabilidad física de Villegas, se hace cargo interinamente del comando de la división. Ese mismo año —1884— es nombrado gobernador de Rio Negro, el primero de este territorio, que con los restantes, se constituyó por arreglo a las prescripciones de la ley orgánica 1352, sancionada ese año.

Lorenzo Vintter fue, pues, el último gobernador de la Patagonia y el primero de Rio Negro.

Vintter hubo de soportar muchas amarguras en el desempeño de sus elevadas funciones. Permaneció en Viedma hasta fines de 1888, y diez años después fue ascendido a general de división. En 1905 se retiró del servicio activo, aunque posteriormente asumió diversas cargas militares de responsabilidad. En 1910 se trasladó a Europa, regresando a la patria el 8 de noviembre de 1912. Falleció inesperadamente el 5 de julio de 1915 a los 73 años y nueve meses de edad.

EL CIVILIZADOR

Vintter fue militar en la ejecución de sus planes expansionarios, pero la fundación de General Roca y su obra de gobernador, tuvieron profundo sentido civilista. Fue por eso, un estadista de clara visión constructiva que al elegir, en torno a su campamento surgió entre los antiguos predios de Fisco Menque, en 1879, el pueblo que



Vintter.

habría de llevar el nombre del General Roca, quiso que fuera eso, un pueblo, y no un fuerte.

En 1928, el escritor historiador Juan José Bledina publicó un interesante artículo en el diario "La Nación". En él decía: "Hace cuarenta y cinco años servía en el regimiento 7º de Caballería de Línea, que con el 5 de la misma arma formaba la 2ª brigada de la 2ª División de Ejército, mandada a la sazón por el coronel don Lorenzo Vintter. Recibí orden de presentarme a este jefe, quien, dándome la documentación necesaria, me encomendó escribir la "memoria" correspondiente al año 1881."

—Presenté dos días después el proyecto de informe —añade Bledina—, y al siguiente, devolviéndome, me dijo: "Páselo en limpio, solamente se me ocurre una objeción. No lo date en el "Fuerte" sino en el "Pueblo General Roca"... Y a mi observación de que no era ésta sino aquella su designación oficial me respondió: "No importa, anticipémonos a la declaración: fuere, fortaleza, es sinónimo de conquista, y no hemos venido a conquistar militarmente, sino a civilizar. Designelo pueblo, nomás."

Magnífico concepto del militar fundador de un pueblo civil, que define con entera elocuencia el sentido progresista que daba a su actuación el primer gobernador del Territorio de Rio Negro, actual provincia integrante del grupo patagónico.

FIDEIRIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.
Cap. m.ñ. 600.000.—

Fábrica de postas alimenticias

"SANTA CLARA"
"La Europea"
"Pastasán"

Paseo Coñas 1590
Buenos Aires

Teléfono
26 907 072.63

TRANSPORTES PATAGONICOS Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia, además de un comodísimo transporte dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de correo.reembolsos, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. 2. 30.1450
Es Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226

9 de octubre, Día del Escudo de Santa Cruz	337	27
Se debe mejorar la clasificación de las lanas	337	28
Meridiano austral	337	33
Agua corriente en Santa Cruz	337	37
Posta de Patagones civilizando el desierto	337	39
Visita presidencial a Comodoro Rivadavia	338	10
Ingeniero Enrique Hermitte. Reseñación de su obra	338	26
Reina del Petróleo 1960	338	15
Benolición del nuevo templo de Puerto Desado	338	28
Exposición ganadera en Trelew	338	28
Primeros títulos de propiedad en Chubut	338	31
Meridiano austral	338	32
El embajador de Holanda en Comodoro Rivadavia	338	35
25 años de una realización de progreso	338	37
Pesca en Los Alveres	338	39
Fundación de un pueblo minero	339	17
Inauguración en Puerto Desado de una fábrica de harina y aceite de pesada	339	18
Patagonia al día	339	31
El aislamiento de Tierra del Fuego	339	33
Los primeros gobernadores de la Patagonia austral	339	36
Factores inseparables: calidad y cantidad en la producción de lana	340	6
Estancia fundadora: "José Menéndez", de Río Grande	340	13
Exposiciones en Esquel	340	19
Don Luis Trielhart	340	21
Títulos otorgados en Chubut	340	22
Cuando la esquila era un festival	340	23
Un pioner de la esquila: Don Nicolás Ippolito	340	23
La exposición de Río Gallegos	340	25
Un veterano de los hietes: Don Alfredo Mayorca	340	27
La exposición de Puerto Desado	340	29
Puente en una estancia	340	33
Exposiciones en Sarmiento y Las Heras	340	35
Exposición en San Julián	340	39
Misceláneas rurales	340	40
Viaje al Sur del ministro de Economía	341	6
Signo de victoria. El oleoducto de Sarmiento a Caleta Gróhola	341	9
Caminos para promover las economías regionales	341	13
Soluciones en marcha para dotar de agua potable a Comodoro Rivadavia y San Julián	341	15
Don Domingo Viera. Su decepción	341	16
Bibliografía. Magallanes y canales fueguinos, por Alberto M. de Agostini	341	16
1.500 kilómetros a remo por el Chubut	341	18
Banco de la Provincia de Chubut en Esquel	341	19
Nuevo anillo en Río Gallegos	341	21
Las comunicaciones alfabéticas y radiales	341	22
Primer Congreso Patagónico de Medicina	341	23

Chubut le pone el hombro al dique Ameghino	341	21
Medidas para la promoción industrial	341	27
Adrián de Griaube de Gamery, explorador de ambas regiones polares	341	29
Rompehielos "Glacier"	341	31
Patagonia al día	341	35
Radiorrecepción industrial en Puerto Desado	341	38
Nuevos buques y oleoductos	342	6
Patagonia al día	342	16
Notitricario	342	22
Abril en la historia austral	342	22
Sesquicentenario de Mayo en la Patagonia	343	6
Aquel 25 de Mayo	343	10
Carlos Berg, un huésped que nos dejó su ciencia y su vida	343	11
Automotores argentinos. Camiones de marcas mundiales salen ahora de la planta de Ferret y Bassot en San Justo	343	12
Chile frente a la adversidad y el dolor	343	16
Un acto de amistad empresarial	343	24
VII Salón de Arte en Esquel	343	34
Patagonia al día	343	38
Cultivos de lúpulo en Chubut	344	11
Respecto a la propiedad rural en las zonas petrolíferas	344	18
Acentuado progreso de Caleta Olivia	344	31
Los primeros gobernadores de Río Negro y Neuquén	344	35
Patagonia al día	344	36

DISCURSOS

Oscar Braun Menéndez, en la entrega de acciones al personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia	333	5
Elena de De Victorio, en el acto de entrega de acciones al personal de la S. A. L. E. P.	333	6
Armando Braun Menéndez en la recepción del doctor Raúl A. Patrignani como miembro de la Asamblea Nacional de la Historia	335	13
S. E. el señor Presidente de la Nación, doctor Arturo Frondizi, en Comodoro Rivadavia	338	12

TAPAS

Tosca cruz de madera en el paisaje de Río Turbio (Foto Josifovich)	333
Escena del film "Rio Patagónico" (Foto Vallmitjana)	334
El incendio anduvo entre las ramas (Foto Parques Nacionales)	335
Gaviota cocinera (Lámina de C. Abella de López)	336
Un sendero en la nieve (Foto Parques Nacionales)	337
Trozos de hielo a la deriva en la zona de los glaciares, en el lago Argentino (Foto Leverato)	338
En una lancha pesquera frente a Rawson (Foto Josifovich)	339
Embalsando carne ovina en Río Gallegos para los mercados del exterior (Foto Josifovich)	340
Descarga en Río Gallegos (Foto Josifovich)	341
Chuseno, pájaro patagónico (Lámina de C. Abella de López)	342
Fiesta patria en la Patagonia	343
Esperando el pique (Foto de Josifovich)	344

¡En plena acción.!



DODGE



Desbordantes de potencia, de energía y de vitalidad para llevar a cabo los trabajos más violentos... los chasis DODGE 1960 para camiones de 4 y 6 toneladas y pick-up de 3/4 con carrocería de fábrica, tienen un sinnúmero de cualidades que hacen que los transportes sean más rápidos y con mejor rendimiento. Capacidad de carga aumentada, potencia notable en los robustos y económicos motores de 6 cilindros, gran cabina sedan custom para una conducción descansada y firme.



SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

(Agente exclusivo en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego)



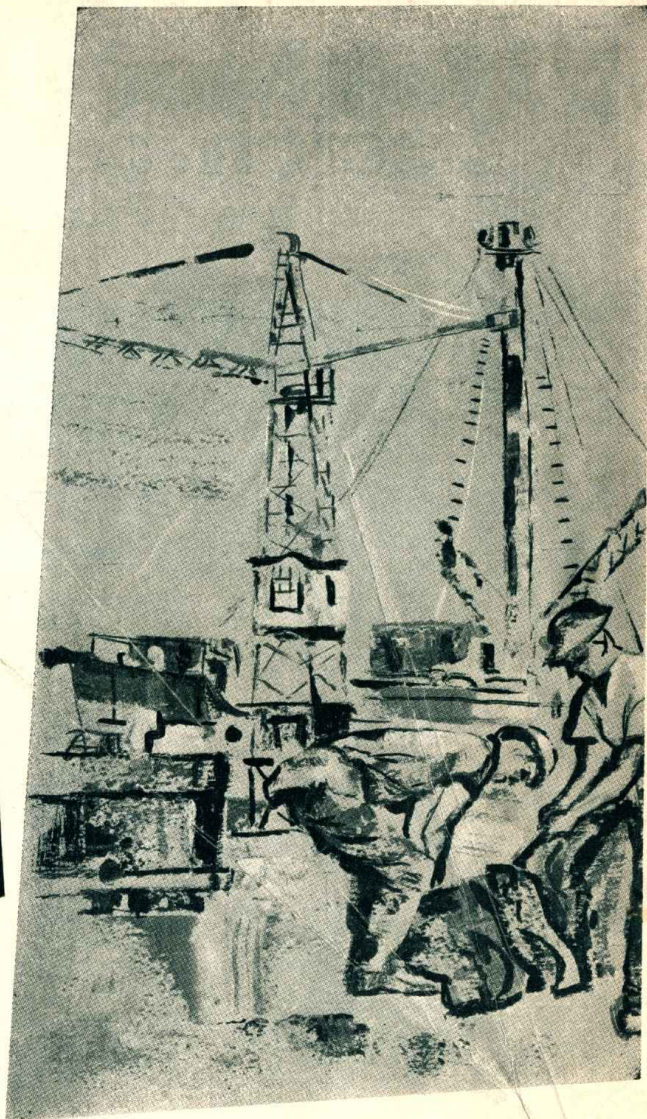
Chocolate

Enosis

PARA LA TAZA

¡Exquisito!

MODERNIZACION Y
MAYOR TONELAJE
PARA LA MARINA
MERCANTE ARGENTINA



ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425 - 27 - BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F. G. B. M. - T. E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6